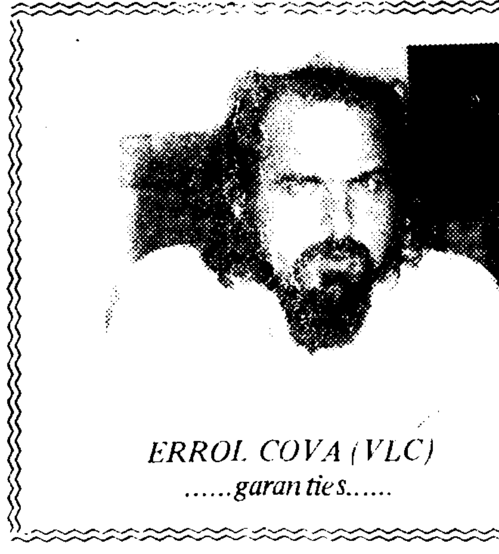


migoe



ERROL COVA (VLC)
......garanties......

Vandaag

* Bagdad gebombardeerd door Iran p.1
* Boneriaanse delegatie naar Bovenwinden p.2
* Daken weggewaaid bij onweer p.3
* Studenten UNA eisen met VLC garanties van regering p.3
* KVK niet meer in FCCA p.5
* Atletanan di Korsow a destaka den kampeonato p.6

97STE JAARGANG – No.: 213 DINSDAG 23 SEPTEMBER 1980

CHOMEINI SPREEKT VAN COMPLETE OORLOG

Irak vordert op Iraans grondgebied

Iran bombardeert Bagdad

BEIROET/TEHERAN/BAGDAD — Iraanse vliegtuigen zijn ver in Irak doorgedrongen en hebben er doelen bestookt, waaronder de hoofdstad Bagdad en het belangrijke petrolchemische complex in Basra, de op één na grootste stad van het land. Iraakse grondtroepen van hun kant vorderden, bij hun „invasie" van Iran, een tiental kilometer op Iraans grondgebied, terwijl Iraakse en Iraanse troepen hevige gevechten voeren aan de grens tussen de twee landen bij Choremsjar. Iraakse vliegtuigen vielen Iraanse marineschepen aan, die de aanvallen beantwoordden met gebruik van luchtdoelgeschut. Ayatollah Chomeini sprak van een "complete oorlog" met Irak. De oorlog tussen de twee olielanden aan de Perzische Golf nam nog ernstiger vormen aan na de Iraanse verklaring dat de strategische Straat van Hormoez "onder controle van de Iraanse verklaring, dat de strategische Straat van Hormoez "onder controle van de Iraanse strijdkrachten staat" en na een Iraakse aankondiging iedere beheersing van de olie-toevoer naar het westen te zullen breken.

De Straat van Hormoez vormt een nauwe flessehals die de Arabische Zee en de Perzische Golf verbindt. Op het nauwste punt tussen Omans schiereiland van Moesandoem en de westkust van Iran, is de straat ca 50 km breed. Volgens westelijke defensie-analytici is het veel moeilijker de straat te sluiten dan een leek zou denken. Zij is 100 meter diep wat betekent dat een gezonken schip gemakkelijk overvaren kan worden. De grote bedreiging voor de straat zijn echter mijnen. Mijnen zijn gemakkelijk te leggen en moeilijk te vegen. Alleen al een hint dat mijnen gelegd zijn, zou de straat voor dagenlang voor de scheepvaart sluiten.

Radio-Bagdad maakte bekend dat Iraanse vliegtuigen zes vliegvelden in Irak hebben aangevallen en „burgerdoelen in Bagdad, Basra Mosul en Nasariah hebben bestookt, waarbij slachtoffers zijn gevallen onder de bevolking, onder wie vrouwen, mannen en kinderen. Irak zegt tijdens de gevechten 20 Iraanse vliegtuigen te hebben neergeschoten boven zes plaatsen maar radio-Bagdad gaf toe dat 20 mensen zijn gedood en 50 gewond bij de Iraanse aanvallen op het petrochemische complex in Basra, de belangrijkste Iraakse haven in het omstreden rivierengebied Sjatt-El-Arab. Volgens radio-Teheran zijn alle Iraanse toestellen veilig op hun bases teruggekeerd.

Volgens radio Teheran zijn Iraanse vliegtuigen vanochtend vroeg diep in Irak binnengedrongen en hebben zij „militaire doelen onder druk gezet" waarbij grote schade is aangericht. „Alle toestellen zijn veilig naar hun bases teruggekeerd na deze missie succesvol beeindigd te hebben". Volgens radio-Bagdad echter heeft Irak vier Iraanse vliegtuigen neergeschoten boven Bagdad, vijf boven Basra in het zuiden, zeven boven Mosul in het noorden, twee in de omgeving van Habaniyah en elk een in Kut en Nassariah.

Irak maakte ook bekend dat het bijna 10 kilometer Iran was binnengedrongen, maar volgens Iran hebben zijn troepen gesteund door tanks de aanval bij Choremsjar afgeslagen. De Israelische legerradio maakte als eerste melding van de aanval op Bagdad, zich baserend op berichten van radio-Bagdad en radi-Teheran . Ook de Israelische staatsradio maakt melding van de Iraanse aanvallen op doelen in Irak. Deze radio beschikt over een eigen afluisteringsdienst en vangt doorlopend alle militaire en burgeruitzendingen op in het gebied. In de nacht van maandag op dinsdag zijn in Bagdad zonder nadere aankondiging tot drie maal toe alarmoefeningen gehouden om de bevolking voor te bereiden op een eventuele Iraanse luchtaanval.





Perzische Golf oorlogsgebied

BAHREIN — Iran verklaarde vandaag zijn helft van de Perzische Golf tot oorlogsgebied en gaf koopvaardijschepen opdracht daar weg te blijven. Dit heeft de in Bahrein gevestigde navigatiehulpdienst voor het Midden-Oosten (MENAS) meegedeeld. De maatschappij deelde Reuter mee dat de Iraanse haven- en scheepvaartorganisatie een verklaring van de opperbevelhebber van de Iraanse marine via de radio had uitgezonden. Deze luidde: In verband met de Iraakse agressie verklaren wij de Iraanse zeegrens en de naburige kust tot oorlogszone.

Miljoenen guldens losgeld gevraagd door Duitse kinderen

BONN — Leden van een radicale politieke Italiaanse groepering hebben vijf miljard lire (12 miljoen gulden) losgeld geeist voor drie Westduitse kinderen die zij naar hun zeggen drie maanden geleden in Italie hebben ontvoerd. Dit heeft het Italiaanse persbureau ANSA vandaag bekendgemaakt.

De ontvoerders die zichzelf de Chaka II groepering noemen, hebben drie brieven aan de vader van twee van de kinderen, Dieter Kronzucker, gestuurd waarin zij losgeld eisen om een proletarische revolutie op het eiland Sardinie te financieren. De twee meisjes Kronzucker (15 en 13 jaar) en een 15-jarige neef werden op 25 juli tijdens hun vakantie in Toscane ontvoerd. Hun vader, een bekende Westduitse televisiepersoonlijkheid, heeft de afgelopen twee maanden in Italie gewacht op contact met de ontvoerders.

De politie in Cagliari op Sardinie zegt nog nooit van de groep te hebben gehoord. De tekst en de inhoud van de brieven zijn verward , hetgeen aanleiding geeft tot twijfel over het bestaan van de groep.

Politiek geweld in Turkije

ANKARA — Bij een aanval op een cafe in Bursa, een industriestad 380 kilometer ten noorden van Ankara, vonden twee mensen de dood. Dit werd vandaag in de Turkse hoofdstad gemeld door het dagblad Hurriyet. Volgens de krant deden twee, met automatische geweren bewapende, mannen in het café een inval waarbij ze het vuur openden op een daar aanwezige jongeman. De eigenaar van het café die tussenbeide trachtte te komen, werd ook door de twee mannen neergeschoten.

Hurriyet meldde ook de dood van een man in Bulancak een plaats aan de Zwarte Zee, die door twee mannen in een auto onder vuur werd genomen. Door deze moorden is het aantal slachtoffers van het politieke geweld in Turkije sinds de militaire staatsgreep gekomen op negen.

Israel duldt Iraakse vliegtuigen in Amman

TELAVIV/WASHINGTON — Israel beschouwt het landen van Iraakse vliegtuigen op een niet gebruikt Jordaans vliegveld ten noordoosten van Amman niet als een vijandige daad jegens de Joodse staat, zo hebben Israelische kringen vandaag meegedeeld. De VS deelden Israel namens Jordanie mee dat Iraakse vliegtuigen voor een beperkte tijd op dit vliegveld neerstreken om deze buiten het gebied van de Iraanse luchtaanvallen te houden.

Israel is technisch in staat van oorlog met Jordanie en Irak en het landen van Iraakse vliegtuigen zou kunnen zijn opgevat als een vijandige daad jegens Israel. Irak zond tijdens de Oktoberoorlog van 1973 een tankbataljon om aan de zijde van Syrie tegen Israel te vechten. „Wij aanvaarden de uitleg", aldus Israelische kringen.

Inlichtingenkringen in Washington zeiden gisteren dat een belangrijke Iraakse militaire delegatie Jordanie bezocht om te spreken over de uitvoering van een geheim defensieverdrag dat beide landen in juni hadden ondertekend. De landen kwamen toen overeen „elkaar te helpen ingeval van een aanval door een derde partij". Voor Irak was die derde partij Syrie waarmee de betrekkingen gespannen waren. Bagdad verwachtte een grote versterking van de Syrische militaire macht aan de grens teneinde de positie van Irak tegenover Iran te verzwakken.

Radio-Bagdad meldt vrijlating gijzelaars

JERUZALEM — Iran heeft, volgens radio Bagdad, alle Amerikaanse gijzelaars vrijgelaten. Dit meldt vanochtend de Israelische radio. Radio Bagdad zou geen nadere details hebben verstrekt en ook geen bron hebben gegeven waaraan dit nieuws is ontleend.

De melding van radio-Bagdad dat de Amerikaanse gijzelaars in Iran op bevel van de ayatollay Chomeini zijn vrijgelaten is ook in Beiroet opgevangen. In een kort commentaar merkte de Iraakse radio op dat dit gebaar een bewijs is dat Chomeini „aan de kant van de Amerikanen staat".

WILLEMSTAD — Het zware onweer was vandaag op de Benedenwindse eilanden het gesprek van de dag. Krachtige wind, veel regen, harde donderslagen en flitsende bliksem hielden geruime tijd aan gedurende de afgelopen nacht. En de meteorologische dienst had dat niet zien aankomen....

Veel schade werd er aangericht door deze storm. Op de ene plaats liepen huizen vol, elders werden daken van huizen gewaaid, maar persoonlijke ongevallen werden tot dit moment niet gemeld.

Op de Piscaderaweg ontsnapte bus-chauffeur "Frans" evenwel ternauwernood aan een ernstig ongeval. Nadat hij juist tevoren een passagier had laten uitstappen, werd zijn wagen op de Piscaderaweg onverwacht getroffen door een ontwortelde en omvallende grote boom. De wagen werd daarbij zwaar beschadigd. De chauffeur kwam er ongedeerd uit. Ongelukkigerwijs is deze AC-337 een van de weinige busjes die zorgen voor openbaar transport voor Mundo Nobo en Charo.

MAWAMA — Door het conflict tussen Irak en Iran is het verkeer van olietankers in het gebied van de Perzische Golf al onderbroken. In de loop van vanochtend schatte men dat er al supertankers vastzaten bij de ingang van de Straat van Hormoez of voor de kust van Oman.

Twee miljard mensen zonder veilig drinkwater

DEN HAAG — Er zijn in de wereld ongeveer twee miljard mensen die niet beschikken over een veilige drinkwatervoorziening. Per dag overlijden 70.000 mensen als gevolg van het gebruik van besmet drinkwater. De helft van alle ziekenhuisbedden wordt bezet door patienten die ziek zijn geworden door gebrek aan gezond drinkwater. De VN starten daarom een wereldomvattend actieprogramma met als doel dat iedereen in de wereld in 1990 de beschikking heeft over een veilige drinkwaterbron. De kosten worden geschat op minstens 140 miljard dollar.

Dit deelde VN-functionaris G.A. Brown maandag mee tijdens een internationale persbijeenkomst op het TNO-instituut in Den Haag . Aan het actieplan nemen voorts de Wereldgezondheidsorganisatie, het ontwikkelingsprogramma van de VN, Unicef, de Internationale arbeidsorganisatie, de landbouw en voedselorganisatie van de VN en de Wereldbank deel.

De actie Waterdecade is vooral gericht op de ontwikkelingslanden, waar de situatie steeds ernstiger wordt. In de Derde wereld-landen zijn thans 100 miljoen mensen meer dan in 1975 aangewezen op onbetrouwbare waterbronnen. Er zijn in dit deel van de wereld sindsdien 400 miljoen mensen bijgekomen die geen fatsoenlijk sanitair hebben. Het zijn volgens Brown vooral de kinderen die het slachtoffer worden van besmet drinkwater. Als iedereen over goed drinkwater beschikte, dan zou de kindersterfte met de helft teruggebracht kunnen worden. Tijdens een speciale zitting van de VN op 10 november in New York zal Waterdecade officieel van start gaan. Met de actie wil de organisatie bereiken dat overal veilige waterbronnen worden aangelegd, technieken worden verbeterd en deskundigen worden opgeleid.

Het meeste geld moet door de ontwikkelingslanden zelf worden opgebracht. De VN willen daarom een beroep doen op de respectievelijke regeringen de drinkwatervoorziening voorrang te verlenen. Daarnaast willen de VN in de ontwikkelde landen fondsen ten bedrage van 50 miljard dollar opbrengen. Dit is vijf keer zo veel als nu aan hulp bij de ontwikkeling van een goede drinkwatervoorziening in de Derde wereld wordt gegeven.

Hoessein kiest partij voor Irak

AMMAN — Koning Hoessein van Jordanie heeft de Iraakse president Saddam Hoessein „de volledige steun voor de verdedigende houding van Irak tegenover de agressie van de Iraanse strijdkrachten toegezegd. Dit heeft het Jordaanse persbureau gisteravond gemeld. In een telefoongesprek met Bagdad uitte de Jordaanse vorst zijn bewondering voor de „dappere daden van het Iraakse leger", aldus het Jordaanse persbureau.

Koning Hoessein is de eerste Arabische staatsleider die partij kiest in het Iraaks-Iraanse conflict.

Irak heeft de afgelopen dagen een aantal Russische transportvliegtuigen naar Jordanie overgebracht om ze te behoeden voor Iraanse aanvallen. Dit heeft de Israelische televisie gisteravond gemeld. De Jordaanse regering heeft Israel, aldus de televisie, om begrip hiervoor gevraagd en de verzekering gegeven dat deze maatregel niet tegen Israel is gericht.

Volgens de Israelische televisie heeft de Amerikaanse ambassadeur in Israel, Samuel Lewis, de Jordaanse boodschap aan premier Begin overgebracht.

Oliesituatie westerse landen niet precair

WASHINGTON — De Verenigde Staten en andere westerse industrielanden verkeren nu in een veel betere uitgangspositie om aan een onderbreking van de Iraanse en Iraakse olie-export het hoofd te bieden dan enige jaren geleden. John Sawhill, de Amerikaanse onderminister van Energie, heeft dit gisteren verklaard in een hoorzitting van een senaatscommissie.

Volgens Sawhill zijn de voorraden in de olie-importerende landen zeer omvangrijk (andere bronnen houden het op zes miljard vaten, gelijk aan een verbruik van honderd dagen) en is er op de wereldmarkt voor olie een overschot van ongeveer 2,5 miljoen vaten per dag. Stopzetting van de Iraanse en de Iraakse export zal dan ook naar zijn mening veel minder schade veroorzaken dan enige jaren geleden het geval zou zijn.

In kringen van de olie-industrie in Londen is gisteren vernomen dat de landen die het zwaarst zullen worden getroffen door het wegvallen van het aanbod uit Iran en Irak Frankrijk en Brazilie zijn. Brazilie krijgt 45 procent van de olie die het nodig heeft van Irak en bovendien een flinke hoeveelheid uit Iran. Frankrijk betrekt ongeveer 600.000 vaten per dag uit Irak. Verder zijn India, Spanje en Italie belangrijke afnemers van Irak.

De zegslieden in Londen zeiden dat de tankvaartrederijen sinds gisteren geen schepen meer naar de Perzische Golf sturen voor het laden van olie. De vraag naar tankschepen voor het ophalen van olie uit het gebied is vrijwel nihil. Dat houdt ook verband met het Saoedische besluit om de olieprijzen met twee dollar te verhogen tot dertig dollar per vat. Er werd al geruime tijd rekening gehouden met een Saoedische prijsverhoging.

De toestand wordt voor de olie-importerende landen in het westen pas penibel als de oorlogshandelingen tussen Iran en Irak leiden tot blokkering van de Straat van Hormuz, die de uitgang van de Perzische Golf naar de Arabische Zee en de Indische Oceaan vormt. Via de zeestraat wordt het leeuwedeel van de olie-export van Saoedi-Arabie en de andere olieproducenten aan de Perzische Golf verscheept. Het gaat om ongeveer een derde van alle olie die in de wereld wordt verbruikt. Dagelijks passeren zeker zestien miljoen vaten de Straat van Hormuz.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp,
Ludwina Perez,
Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Josepha, tel.: 23045. te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst) Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: del Pueblo, te.: 12444.

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs terra Corra naar Lagoen t/o publiek telefoon: 10.45-12.00 uur Lelienberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 uur naar Westpunt; 14.00-15.30 uur Westpunt t/o restaurant Christiaan.

Bioscopen

DRIVE-IN:
19.15 en 21.15 uur *Rabid* (Horror suspense, Engels, boven 18 jaar, fl. 3.50).

CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Het graf van de Vampier* (Horror, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50 en fl 2,50).

THEATER DE TEMPEL:
19.00 en 21.00 uur *The Champ* (Love-Drama, Engels, alle leeftijden, fl. 5,-).

WEST-END:
19.00 en 21.00 uur *Angels Brigade* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2.50).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Game of Death* (chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl 5,--).

CINE-TRUCK
Hedenavond te Fleur de Marie en morgenavond te Buena Vista.

TELECURACAO: 16.30 Harvey Cartoons; 17.00 Tele-Match; 17.30 Untamed World (Birds of prey); 18.00 Public Service; 18.15 Kushina di Oro; 18.30 Telenovela Rina; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Dance Fever; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Maude (Walter gets religion); 21.00 Supersine (C.O.T.) (Cry of the innocent); 22.30 World War II (Sicily: the yanks are coming).

OPENBARE BIBLIOTHEEK Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur. (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
(FILIAAL MUNDO NOBO) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA"
geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.

DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.

CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TENTOONSTELLINGEN GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.

CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

ALLEDAGKERK
12.25-12.55 uur in de Fortkerk (meditatie: ds R. Berggraaf; liturgie: ds N. Smith.)

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

WOENSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Watapanaschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN:
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

POSTSLUITING:
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - Postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden:
maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Ged. Wout:

Bezorgd over "lekkages"

KRALENDIJK — In verband met een communique, uitgegeven door de Simabo verband houdende met het viseren van diploma's, vroegen wij de gedeputeerde om commentaar. Ik betreur het ten zeerste, aldus de gedeputeerde, dat er bij de vakbond het vermoeden is ontstaan omtrent informaties, die ik verschaft zou hebben aan een plaatselijk dagblad. Ik ontken categorisch hier iets mee te maken te hebben.

Bovendien kan de Simabo zijn bewering niet bewijzen. Ik vraag mij af, aldus de heer Wout, wat de Simabo bedoelt met "uitdaging van onze kant".

Op onze vraag of het waar is, dat de informatie omtrent de diplomatiekwestie alleen bij de afdeling Onderwijs en bij hem bekend zijn, antwoordde de heer Wout dat ook het Bestuurscollege hiervan op de hoogte is.

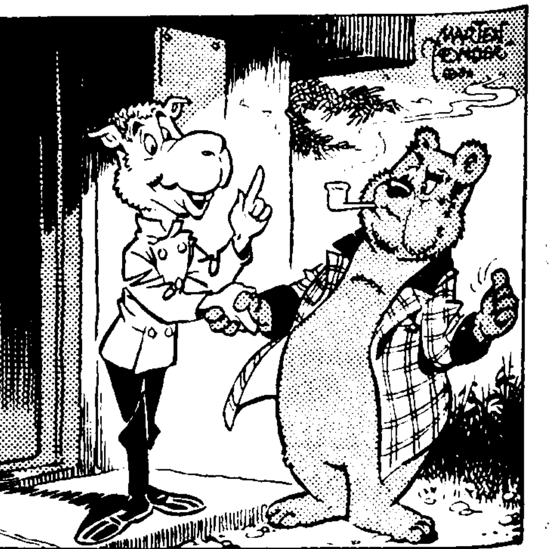
Wat de gedeputeerde denkt te ondernemen tegen diegenen die hun diploma niet ingeleverd hebben, moest nog bekeken worden.

Tot slot moest de gedeputeerde ook nog kwijt, dat ook hij met bezorgdheid de grote lekkages binnen het ambtenarenkorps volgt. Dit soort zaken komt nooit ten goede van de gemeenschap, aldus de heer Wout. Het BC zal in dit soort zaken heel streng gaan optreden, volgens de heer Wout.

Heer Bommel en de Minionen







0740 — Toen heer Bommel zijn eigen jas weer aan had, voelde hij zich een stuk beter. Hij propte de lap met sieraden in zijn binnenzak, en nadat hij even had nagedacht, wendde hij zich naar de uitgang.

„Wat gaat u doen?" vroeg Tom Poes. „Kan ik u nog verder helpen?"

„Ik geloof het niet", zei heer Ollie, terwijl hij zich in beweging zette. „Je hebt genoeg gedaan, en bovendien moet ik nu mijn eigen eenzame weg volgen. Het is al te laat om nog naar die juwelier te gaan, maar ik ben net op tijd om niet te laat bij mevrouw Doddel te zijn, als ik voortmaak."

„Zou u dat nu wel doen?" vroeg Tom Poes twijfelachtig. „Heb ik nu daarvoor uw jas gehaald? Het is beter om de politie in te lichten, lijkt me."

Heer Bommel luisterde echter niet. Hij haastte zich het parkje uit, en nadat hij zijn kraag had opgezet om niet op te vallen, liep hij snel in de richting van de Westerpoort.

„De politie", herhaalde hij schichtig om zich heen kijkend. „Daar heb ik genoeg van. Allemaal opgeschoten jongeren, die geen heer kennen als ze hem zien, zodat ze hem in het cachot werpen. Nee, ik kan geen risico nemen, want Doddeltje wacht met haar etentje."

Op dat moment opende doctorandus Zielknijper ver vandaar de deur van zijn kliniek om een genezen patiënt uit te laten.

„Het is goed zes uur", sprak hij. „De stad is nu rustiger, en u kunt wel gaan. Maar u doet er goed aan buiten het bereik van de politie te blijven, totdat ik uw geval geregeld heb met de burgemeester."

„O nee, integendeel", zei heer Ollie. „Ik heb goed nagedacht, terwijl ik niets zat te doen. En ik ga naar commissaris Bas, die nog wel op het bureau zal zijn."

Bonaire delegatie naar Bovenwinden

KRALENDIJK — Gistermorgen vertrok naar de Bovenwinden een Bonaireaanse delegatie, bestaande uit de heren Rudy Ellis Jopi Abraham en George Soleano. Dit bezoek moet gezien worden in verband met de stelling van Bonaire inzake de toekomstige staatkundige structuur. Zoals men weet heeft Bonaire gesteld dat het nu tijd wordt dat de eilanden die wel in een federatie willen samenwerken, bij elkaar komen om de samenwerkingsvorm voor de toekomst te bespreken.

Doordat de Bovenwinden evenzo te kennen hebben gegeven voor een federatievorm te zijn, gaat de Bonaireaanse delegatie nu op een fact-finding mission naar de Bovenwinden. Bij terugkeer zullen zij zeker ook poolshoogte nemen bij de Curacaose politici, waarna officieel door de Bonaireaanse eilandsraad een uitnodiging gedaan kan worden aan deze eilandsraden voor een meer formeler gesprek. Aruba wordt gedurende deze missie niet bezocht, daar dit eiland te kennen heeft gegeven niet aan de federatie van de "Nieuwe Antillen" te willen meewerken.

Hotel Bonaire veegt TU van het veld

KRALENDIJK — In het nederlaagtoernooi georganiseerd door TU was er zaterdagmiddag de wedstrijd tussen de Teach-United en Hotel Bonaire. Een zeer sterk team van Hotel Bonaire veegde letterlijk het elftal van TU van het veld; de eindstand was dan ook 4-0 voor Hotel Bonaire.

Vorige week was het TU dat in ditzelfde toernooi de politiejongens, met versterking uit Curacao van Erwin Phelipa en Krozendijk, een lesje in voetballen gaf. Zeer verdiend won het TU-elftal toen, aangevoerd door Shon Manchi, met 2-0. Momenteel is in dit nederlaagtoernooi Hotel Bonaire aan kop met een doelsaldo van vier punten. Volgende week zal TU het moeten opnemen tegen een "veteranen" team van Elias Bernabela.

Antillianen naar Onderwijs-cursus in VS

WILLEMSTAD — In de vergadering van de Raad van Ministers van vrijdag, 19 september 1980, is de Raad akkoord gegaan met deelname van de heer drs. S.M. Lamp, hoofd planning-unit van het Departement van Onderwijs en drs. R. van Breet, hoofd Pedagogisch Didactisch Bureau van het Department van Onderwijs, afdeling Aruba, aan de door het U.S. Communicatio Agency georganiseerde cursus met betrekking tot "Education and management for development", welke van 6 oktober 1980 en voor de duur van 21 dagen in de Verenigde Staten van noord amerika zal worden gegeven.

Het accent van de cursus ligt op het gebied van "management". De deelnemers aan de cursus zullen een studietoelage van het Amerikaanse consulaat ontvangen tot een bedrag van 3800 dollars.

De reiskosten zullen door de centrale overheid gedragen worden.

In het kader van de opzet en uitbouw van de Unit ten behoeve van research en planning van het onderwijs, is het van belang dat vanuit de Nederlandse Antillen aan de cursus wordt deelgenomen, aldus een RVD-bericht.

DE KLM begint binnenkort op een paar van zijn Europese lijnen met een meerklassensysteem. Per 1 april 1981 zal dit het geval moeten zijn op alle Europese lijndiensten. In de business class zitten degenen die het normale tarief betalen. Zij krijgen een extraatje in de vorm van een ontbijt of wat genoemd wordt "een luxe snack" en een wijntje; in de tourist class behoren degenen te zitten die een gereduceerd tarief betalen. Op vluchten van 70 minuten of korter (nagenoeg alle Europese vluchten) krijgt men geen drankje of een snack aangeboden.

Sport-varia Bonaire

KRALENDIJK — Op zondag werd het BVB-toernooi voortgezet met de wedstrijd Estrellas tegen Juventus. In een goede wedstrijd wist Estrellas met twee doelpunten van Eyo Albertus van Juventus te winnen met de score van 2-1. Op zaterdagmiddag won het elftal van Vespo met 2-0 van Sunt.

SOFTBAL

Bij de softbalwedstrijden in het weekeinde wist het team van Bonbocemi te winnen van Airport met de score van 11-1. Zondag bonden de veteranen in deze sport de wedstrijd aan tegen een jongere ploeg. De veteranen onder leiding van Jossy Boekhoudt werden met 16-7 verslagen. Tijdens deze wedstrijd was er een klein incidentje. De heer Eric Booi op weg van het tweede honk naar het derde, werd door korte stopspeler Johnny Wever uitgetikt. De oude botjes van de heer Booi konden blijkbaar niet tegen dit stootje. Een beetje boos en met pijn in de zijde, moest Eric het terrein verlaten. Foei, Eric, meer trainen!.

DOMINO

In het domino-toernooi voor de Julianabeker in de damesdivisie, dat nu pas gespeeld wordt, behaalden de dames van Los Vencedores een overwinning op het team van Flamingo. Het ging om de beste twee uit een serie van drie.

Op zondag werd er in de knoek van de heer Tore spontaan een geslaagd dominotoernooi gehouden. In de morgenuren wist Ruman, Rudy Ellis en Stanley Leonora twee gastspelers uit Curacao met twee nul te verslaan. Later in de middag bond de heer Rudy Ellis, die nu gedeputeerde Angela als partner uitkoos, de strijd aan tegen Chief Nicholson en de heer Statia. Hier moest het team van de UPB het onderspit delven en kreeg men een sapatu. In de andere wedstrijden wist het sterke team van Chief Nicholson en Nochi Willem het duo van Norman Everts en George Curiel van de tafel te vegen. Om geen ruzie te veroorzaken kregen beide heren een paar mooie schoenen mee naar huis.

Alledagkerk

WILLEMSTAD — In de Alledagkerk-dienst morgen (woensdag) zal dominee R. Berggraaf de meditatie verzorgen. Liturg is ds N. Smith. Zoals gewoonlijk begint de dienst om vijf minuten voor half één.

MISS JUVENIL-VERKIEZING

KRALENDIJK — Onlangs is er een vergadering gehouden ten huize van mevrouw Lilian Domacasse, waarbij een commissie gevormd is, die de organisatie van de Miss Juvenil 1980 verkiezing op zich gaat nemen. Zoals bekend hebben de dames Domacasse en Davelaar dit vorig jaar met succes georganiseerd. Voor dit jaar is de volgende commissie gevormd mevrouw L. Domacasse, Nalda Manuel, Erwin Albertus, Enid Semeleer, Egidia Emerenciana, Vivian Kenepa, Mirta Booi, Yolanda Cicilia, Roosje Antoin en Tuyo Hart, die de adviseur van de commissie is. Het ligt ook in de bedoeling om de groep kinderen die mee zullen doen aan de verkiezing op 8 november, te laten meedoen aan de komende carnavalsfeesten. Belangstellenden kunnen zich opgeven bij mevr. L. Domacasse telefoonnummer 8183 tot en met 30 september. Voorwaarde is dat de leeftijd tussen 8 en 10 jaar moet zijn. Tot zover een communiqué van de commissie.

Bonaire in Caribbean reporter

WILLEMSTAD — In het september-nummer van Caribbean reporter wordt aandacht besteed aan Bonaire. Melding wordt gemaakt van de Regatta van 15 tot 18 oktober. In dit bericht wordt een en ander vermeld over de traditioneel geworden Regatta. In een ander bericht wordt aandacht besteed aan de mogelijkheden tot windsurfen, zoals geboden door Hotel Bonaire onder leiding van manager Jack Kirks, zo melden het CTA en CHA-orgaan nog. Het bericht gaat over de extraatjes welke dit hotel zijn bezoekers biedt.

Christoffelpark:

25.000 ste bezoeker

WILLEMSTAD — Het Christoffelpark, dat op 1 juli 1978 door gezaghebber Martina officieel voor het publiek werd geopend, heeft op 21 september 1980, de vijfentwintig duizendste bezoeker binnen zijn poorten ontvangen. De heer Jose Jardim, die met vier bijzitters voor de eerste maal het Park bezocht, werd bij terugkeer door de Parkbeheerder Dick Hoogerwerf, hartelijk gefeliciteerd. Namens de stichting Nationale parken (Stinapa), werd aan alle vijf personen een T-shirt uitgereikt, waarmee Liefde voor de Natuur wordt gepropageerd. Dick vroeg de vijf bezoekers naar hun ervaringen in het Park. Jose antwoordde: "Het beklimmen van de Christoffel is werkelijk: Great". Eén van de bijzitters zei: het park is erg mooi, maar hij vond het jammer zo weinig dieren te hebben gezien". Dick vertelde hem dat de dieren helaas hebben moeten aanleren de mensen te schuwen, daar er weinig liefde voor de dieren wordt getoond. Illegale jacht in het park komt nog steeds voor.

Half november lucht-controle

Uitwerking noodplan ATC verg veel tijd

WILLEMSTAD — Medio november kan de ATC (Air Traffic Control) naar verwachting weer uitgebreide luchtverkeersbegeleiding verzorgen voor overvliegende toestellen. Tot aan die tijd zal gewerkt worden aan uitwerking van een noodplan voor deze luchtverkeersleiding-dienst op Mahuma.

Vlak vóór de grote vakantie werd bekend gemaakt dat de ATC zijn diensten heeft teruggebracht tot het verlenen van vlucht-informatie aan vliegtuigen. Op basis van die informatie kunnen gezagvoerders van toestellen zelf beslissen op welke hoogte zij gaan vliegen. Er worden geen opdrachten verstrekt aan hen, zoals bij vlucht-controle wel het geval is. Deze situatie is niet abnormaal, aangezien vluchtcontrole een extra service is, en niet verplicht.

Er werd in juni een werkgroep gevormd van luchtverkeersleiders - waarvan een aantal toch vrijgesteld kon worden - en leden van de directie van het departement van Luchtvaart om een noodplan op te stellen voor de apparatuur op de ATC. Voor de veiligheid van het luchtverkeer werd het niet verantwoord geacht langer met die apparatuur te werken.

Inmiddels heeft de werkgroep zijn aanbevelingen klaar, vertelde de heer J.C. Plaate, waarnemend directeur van het departement. Momenteel wordt gewerkt aan uitwerking daarvan. De heer Plaate zei dat geen nieuwe apparatuur wordt geinstalleerd, maar dat de oude apparatuur wordt omgebouwd en de faciliteiten uitgebreid. Daarmee kan de ATC dan weer enige tijd vooruit in afwachting van uitvoering van een „masterplan" van meer jaren en waarvoor Nederland al financiele steun heeft toegezegd.

Aanvankelijk werd van regeringswege aangekondigd dat een maand nodig zou zijn voor studie en uitwerking van het noodplan. Er zijn drie maanden voorbij, maar de werkzaamheden zijn nog niet achter de rug. Dat zal ook niet gebeuren vóór half november verwacht de heer Plaate. Dat impliceert gelijk al dat de vlucht-informatie gehandhaafd blijft tot die tijd.

Bon Bini-club

WILLEMSTAD — De Bon Biniclub voor nieuwkomers op Curacao — houdt woensdagavond een contactavond in de vergaderzaal van Rust en Burgh, aanvang 20.00 uur. De heer Montesant zal een lezing geven over het onderwijs. Alle geinteresseerden zijn van harte welkom.

Esaki t'e kos!
ARUBA
3 dagen/ 2 nachten
"ANTILLEAN RATE"

	SINGLE	DOUBLE	TRIPPLE	CHILD
TOTAL PACKAGE	Fls. 200.--	Fls. 164.--	Fls. 157.--	Fls. 49.--
EXTRA NIGHT	'Fls. 47.--	Fls. 27.--	Fls. 33.--	FREE!

ANY OTHER DISCOUNT. . . YES! ALM FAMILY PLAN.
INCLUDED ARE:
- RETOUR ALM
- 3 DAYS/2 NIGHTS MANCHEBO BEACH OR TALK OF THE TOWN
- WELCOME DRINK
- FREE HOTEL T-SHIRT
- VIP CARD FOR FREE ENTRANCE TO "SCORPIO DISCO"
- 2 FULL AMERICAN BREAKFAST
- HAPPY HOUR DAILY

BONTRAVEL
BONAIRE TRADING
Tel. 12011 / 37600 / 9-3919

- Hotel will charge 15% service plus tax
- Children under 12 free, but no breakfast, when sharing room with parents.

EISENPAKKET STUDENTEN UITGEBREID

PA-studenten in protestdemontratie

Verdeeldheid over opdracht minister aan curatoren UNA

WILLEMSTAD — De problemen binnen de universiteit, schijnen gecompliceerder te zijn geworden na de ministeriële beslissing inzake de intrekking van de nieuwe toelatingseisen. Zware interne druk werd uitgeoefend gistermiddag op de curatoren om die beslissing niet te aanvaarden. Daarbij zou zelfs met ontslag zijn gedreigd. Vanmorgen waren de interne besprekingen hierover niet afgerond. Intussen hebben de PA-studenten zich vanmorgen verevoegd bij de stakende universiteitsstudenten die een protestdemonstratie hielden op de Jan Noorduynweg. De VLC heeft gisteren namens de studenten een wijziging geëist van de samenstelling van de Raad van Curatoren. Pas na bepaalde garanties, zal de rust worden hersteld binnen de universiteit.

Zoals de Amigoe berichtte heeft minister Jacques Veeris de curatoren van de Universiteit schriftelijk meegedeeld dat de toelatingseisen voor de technische faculteit te laat bekend zijn gemaakt. De late bekendmaking treft volgens de minister niet alleen de reeds toegelaten studenten, maar ook de eindexamenkandidaten VWO/Havo die nog een vervolgopleiding moeten kiezen. De stelling dat een scherpere selectie een probaat middel is om de studiecarière van studenten te bevorderen, zoals de docenten zouden hebben gepleit, vindt de minister "voor discussie vatbaar". Hij stelt dan ook voor om een discussie hierover te voeren binnen de technische faculteit. Vooruitlopend op een landsbesluit houdende algemene maatregelen, wordt aan de curatoren dan ook meegedeeld dat de faculteitsraad een uitgewerkt voorstel aan de regering zal moeten doen toekomen over toelatingseisen. Aan de curatoren wordt in overweging gegeven het een en ander bekend te maken via advertenties.

Deze brief schijnt niet in goede aarde te zijn gevallen in universiteitskringen. Zo zou er gedreigd zijn met ontslag indien de curatoren zouden neerleggen bij deze ministeriële opdracht, hoewel president-curator P.T.M. Sprockel dat al had laten doorschemeren in een gesprek met de Amigoe. Gisterenavond en vanmorgen werd druk vergaderd over deze nieuwe wending binnen de universiteit, waarbij centraal zou staan de bemoeienissen van de minister met de gang van zaken binnen de UNA, waarmee niet alle betrokkenen zich kunnen verenigen.

Inmiddels heeft ook de VLC die als adviseur optreedt van de studenten van de technische faculteit, haar eisenpakket uitgebreid. Aan het begin van deze week werden drie punten genoemd als centrale breekpunten. Dat waren de toelatingseisen, de afstudeeropdracht en het gebrek aan docenten. Gisteren werden vijf eisen gepresenteerd aan minister van onderwijs Jacques Veeris. Zo moet de studentenparticipatie worden vastgelegd in de universiteitswet, er moet een beroepsmogelijkheid worden gecreeerd voor studenten die het niet eens zijn met bepaalde studentenaangelegenheden, de overige vormen van Hoger Beroeps Onderwijs (dat is de PA) moet in de universiteitswet worden opgenomen, de rechtspositie van de docenten moet wettelijk worden vastgelegd en de samenstelling van de raad van curatoren moet worden gewijzigd. Die zou moeten bestaan uit vertegenwoordigers van de bevolking, vindt de VLC, die vindt dat de onvolkomenheden van de universiteitswetgeving nu moeten worden aangepakt.

De studenten willen op z'n minst toezeggingen over deze vijf eisen, verklaarde VLC-voorzitter Errol Cova gisteren, namens de studenten. Hij verklaarde dat reeds maanden besprekingen gaande zijn over de problemen binnen de UNA en dat de drie onderwerpen de meest urgente waren. Daarom werden die aanvankelijk ook naar voren geschoven door de studenten, maar volgens de VLC-voorzitter zijn er vele punten van ontevredenheid zowel bij de studenten als bij de docenten.

Zowel de AVVC-bonden als de PA-studenten stuurden solidariteitstelegrammen aan de stakende studenten. Vanmorgen hielden de PA-studenten een walk out en vervoegden zich bij de universiteit waar een protestdemonstratie gehouden werd. Zowel de curatoren als minister Veeris waren de hele morgen druk in vergadering.

Inmiddels heeft de CFW opgeroepen tot een boycot van het studieweekeinde eind deze week in de universiteit.

Vier vakbondsleiders zouden er door de universiteit zijn uitgenodigd om er te praten over arbeidsverhoudingen. Uit protest tegen uitspraken van rector magnificus Spruit moeten de bondsleiders dit weekeinde niet presenteren. Die zou aan de studenten van de technische faculteit hebben gevraagd iets in de trant van „hoe kun je zulke mensen (vakbondsleiders) de universiteit binnenhalen."



WILLEMSTAD — In de studentencampus te Brievengat stond VLC-voorzitter Errol Cova gisteren de stakende studenten te woord nadat kort daarvoor een bespreking plaats had tussen een VLC-delegatie en de minister van Onderwijs Jacques Veeris.

In haar woning

Huisvrouw over dag beroofd

WILLEMSTAD — Een 59-jarige huisvrouw is maandagmiddag te Jan Sofat door twee mannen in haar woning overvallen en beroofd van enige sieraden. Dit gebeurde rond kwart over één.

De huisvrouw verliet om één uur even haar woning. Toen zij tien minuten later terugkeerde hoorde zij een klap en onmiddellijk daarna glasgerinkel. Bij het opendoen van de deur zag zij twee onbekende mannen aan de achterzijde van de woning voor de schuifdeur staan. Het glas daarvan was vernield. Op de vraag wat zij daar deden kreeg zij geen antwoord. Vervolgens ging zij naar de telefoon en begon de Centrale post van de politie te bellen. Een der mannen was toen al de woning binnengekomen en viel haar aan. Zij gaf hem een klap met de hoorn, waarop de man zijn makker te hulp riep. Samen vielen zij de bewoonster aan. Zij zagen kans twee gouden halskettingen en een gouden armband van haar weg te rukken, waarna zij vertrokken.

NATIONALE NEDERLANDEN NV heeft in het eerste halfjaar van 1980 zijn omzet met 12,5 procent omhoog zien gaan. Deze benadert nu de vier miljard gulden. De nettowinst nam met 22 procent toe. De vooruitgang werd voornamelijk bereikt in de sector levens- en schadeverzekering. Zo blijkt uit het halfjaarbericht van genoemde onderneming.

Vele daken weggewaaid

Sterke stormwinden bij onverwacht onweer

WILLEMSTAD — Het zware onweer gepaard gaande met bijzonder sterke winden heeft vanochtend omstreeks vier uur vooral op Bandariba veel schade aangericht. Zo werden waarschijnlijk door blikseminslag, diverse stroomstoringen gemeld terwijl daken van diverse huizen afwaaiden. A. Dania adjunkt hoofd van de Meteorologische dienst gaf in een gesprek met de Amigoe toe dat de Meteo gisteren niets meldde van het zware onweer en zei dat die vrij onverwacht is gekomen.

Zoals bekend werden reeds tijdens het afgelopen weekeinde zware onweersbuien gemeld vanuit Venezuela, waar door de continu stromende regens doden vielen en vele huizen werden verwoest.

A. Dania van de Meteo vertelde de Amigoe dat bij het controleren van de gegevens die tesamen het weerbericht van die dag vormen, er gisteren geen enkele aanwijzing bestond die wees op een dergelijke onweersbui zoals die vanochtend losbrak. Diverse wegen en terreinen stonden vanmorgen nog blank terwijl vele straten onder de modder lagen vanwege het vollopen van afvoerkanalen. Nabij Hato werden in de ochtenduren windsnelheden van 48 knopen gemeten. Doorgaans is de windsnelheid op Curacao rond de 14 knopen terwijl in september gemiddeld maximaal snelheden van 26 knopen gemeten worden. Door de uitschieters van vanochtend werd er veel schade toegebracht, vooral op Bandariba waar bij de Politie meldingen binnenkwamen van afgevlogen daken.

Waarschijnlijk door blikseminslag deed zich rond half vijf vanochtend een grote storing voor bij het Kodela-substation te Weis. Daardoor viel de stroom in de omgeving van Suffisant, Brievengat voor een half uur uit. Kodela wist dat euvel namelijk binnen een half uur op te lossen. Ook te Bandariba waren er grote stroomstoringen. Bij het ter perse gaan van deze editie was ook daar het een en ander verholpen met uitzondering van Sta. Catharina, Zapateer en West Groot St. Joris. Bandabou had waarschijnlijk ook door blikseminslag een stroomstoring vanaf Zegoe tot Bandabou. Met uitzondering van Mahuma was de storing verholpen na een uur. Mahuma kreeg vanmorgen rond 8 uur weer stroom. Van Kodela-zijde werd vanmorgen gemeld dat er bijzonder veel laagspanningstoringen worden gemeld bij huizen waar de kabels waarschijnlijk door de sterke wind van vanochtend, het begaven.

Blijkens de meldingen zoals bij de Centrale Post van de politie binnengekomen, werd er door de sterke wind de nodige schade aangericht doordat daken of gedeelten ervan weggewaaid of doordat als gevolg van verstopte rioleringen het water zich een weg zocht door een woning.

De eerste melding van problemen als gevolg van het noodweer kwam om zes minuten voor vier uur binnen en wel van de Santa Rosaweg waar een dak van een huis weggewaaid was. Om drie minuten over vier volgde een melding uit de Saturnusweg; daar was een woning onder water gelopen doordat de riolering verstopt geraakt was. Om tien minuten over vier volgde het bericht dat er overlast was bij een woning aan de Basora Pretuweg (Montagne). Om twaalf minuten over vijf kwam de melding binnen dat men moeilijkheden had in een woning aan de Mehoranaweg eveneens te Montagne: een deel van een dak was met de wind verdwenen. Nog voor half zes werd ook van een andere woning aan de Santa Rosaweg gemeld, dat een deel van het dak er af gewaaid was. Om zeven over zes kwam de melding dat hetzelfde gebeurd was te Rooi Santoe. Verder kwamen er nog meldingen binnen van een soortgelijke inhoud (dak voor een deel ingestort, wateroverlast) wat betreft woningen aan bv de Lyraweg, Montagne en Mekkaweg en Seroe Grandi.

De weerberichten geldig tot morgenmiddag 12 uur lokale tijd zijn volgens de Meteo: half tot zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien mogelijk vergezeld van onweer. Overwegend matige Oostelijke Wind.

Verder meldt de Meteo vandaag: Door plotselinge onvoorziene ontwikkeling van een on weerstoring in de intertropische convergentie-zone in de vroege ochtend opgeschrikt door zware onweersbuien die gepaard gingen met windstoten tot stormkracht. Op de luchthaven van Curacao bereikte de sterkste windstoot een snelheid van 50 km per uur, wat in de afgelopen dertig jaar slechts twee keer eerder werd gehaald (aug 63, juli 78). In ruim 1 uur tijd werd op de luchthaven 37 mm regen genoteerd. Over het Oostelijke gedeelte van Curacao was het aanzienlijk meer, plantage Groot St Joris rapporteerde 76mm.

De onweerstoring is inmiddels weer in aktiviteit afgenomen. Hoewel in de komende 24 uur nog veel bewolking zal voorkomen, zal de buienaktiviteit beperkt blijven.

De regenval was op de Curacaose luchthaven 37mm, op de Bonairiaanse luchthaven 44mm en op de Arubaanse luchthaven werd 41mm regenval genoteerd. Tot zover een telexbericht van de Meteorologische Dienst.

Tamarijn dienst voortaan officieel

WILLEMSTAD — De Tamarijn-ochtenddiensten hebben het experimentele stadium achter zich gelaten. Zo blijkt uit een mededeling in het kerk-orgaan Gids tot eenheid. De Centrale kerkeraad van de Verenigde protestantse gemeente (VPG) heeft namelijk na een duidelijke uitspraak van de gemeenteleden besloten tot het doorgaan van deze ochtenddiensten. Deze diensten horen er nu officieel bij, zo deelt dominee R. van Buiren mee. Inmiddels is de eerste doopdienst in het Tamarijncentrum achter de rug.

LCAW reageert op beleidsnota

Antilliaanse scholier vergt extra aandacht

WILLEMSTAD/UTRECHT — De Landelijke Commissie van Antilliaanse Welzijnsstichtingen eist speciale aandacht op van de Nederlandse onderwijsautoriteiten voor het Antilliaanse kind in het Nederlandse onderwijs. Dat staat te lezen in een reactie die de LCAW heeft gestuurd op een nota „Culturele Minderheden in het onderwijs" van het Nederlandse Ministerie van Onderwijs.

De LCAW betreurt het dat de maatregelen opgenomen in die nota concept-beleidsnota weinig positieve elementen bevatten voor de Antilliaanse kinderen op de Nederlandse scholen. „De commissie acht dit een onjuiste zaak omdat de Antillen als kolonie van Nederland voor hun toekomstige onafhankelijkheid, gekwalificeerde mensen nodig zullen hebben. Daarom acht ze speciale aandacht wenselijk voor Antilliaanse kinderen en ouders", schrijft de LCAW. Daar wordt als versterkend argument nog aan toegevoegd dat de terugkerende Antillianen ook pleiten voor extra aandacht voor deze groep scholieren.

Een ander aspect dat wordt aangehaald is de noodzaak om vooroordeel en discriminatie in kinder- en schoolboeken te bekijken. Hier moet toch meer aandacht voor komen, vindt de LCAW. Al was het alleen maar op grond van de cijfers die aantonen dat steeds minder Nederlanders personen van een andere ras als hun naaste buren zouden willen hebben. Bedroeg dat afwijzende groepje in 1966 nog 1,4 procent van de Nederlandse bevolking, inmiddels is die groep uitgegroeid tot 15,4% in 1978.

Een beetje in tegenspraak met elkaar vindt de LCAW het waar het Ministerie aan de ene kant stelt onderwijs-aandacht te besteden aan scholieren behorend tot de culturele minderheidsgroepen, maar aan de andere kant wordt gesteld dat financiering van die plannen dan wel geput moet worden uit bestaande fondsen. Er worden dus geen nieuwe mogelijkheden geschapen voor realisering van die plannen, wat de nodige twijfels oproept bij de LCAW.

Er zou voorts behoefte bestaan aan de opzet van een studie-centrum voor Antillianen in Nederland. Dat staat voor de LCAW als een paal boven water. Met belangstelling wordt daarom het resultaat afgewacht van een onderzoek naar de wenselijkheid daarvoor zoals beloofd door het Ministerie van Onderwijs in Den Haag.

drip irrigation is Booster
tel. 78229
Reigerweg 2 Hoek Alablancaweg.
Geopend 8 - 12.00 en 1.30 – 5.00 u. Zat. 10 – 14.00

Radio-Holland Caribbean N.V.

MOTOROLA COMMUNICATIE
Onze service organisatie
behandelt nu al zo'n
10 jaar alle soorten
MOTOROLA apparatuur.
Ze kennen de MOTOROLA
apparatuur dan ook van binnen
en buiten, derhalve SNELLE SERVICE!!!
Inlichtingen: Tel. 12936

Fort Nassau RESTAURANT
IDEALE PLAATS VOOR:
trouwrecepties en cocktail parties tot max 400 personen,
groeps diners tot max. 80 pers.
tevens beschikbaar de openlucht "Forttuin" voor het houden van barbecue's, recepties e.d.
Voor verdere inlichtingen: bel: 13450.

Thuislozenzorg over 1979: Reparatie begonnen, meer mogelijkheden dankzij de subsidie

WILLEMSTAD — In het eenvoudig uitgegeven maar zeer goed verzorgde jaarverslag van de stichting Thuislozenzorg Curacao over 1979 wordt met vreugde melding gemaakt van het feit, dat men voor de eerste keer subsidie van de overheid heeft gekregen-een bedrag van ruim 41 mille, zodat men op materieel gebied nu iets meer kan doen voor de bewoners van het tehuis Maris Stella te Pietermaai. Er wordt nog van een ander heuglijk feit melding gemaakt: namelijk, dat men dankzij een geldelijke bijdrage van het Juliana-fonds voor alle verbouwingen en van Cebemo voor de vernieuwing van de inventaris in 1979 kon starten met de verbetering van het tehuis, hetgeen hard nodig was geworden.

Doel van Thuislozenzorg is onderdak en geestelijke en lichamelijke verzorging te verlenen "aan personen van alle gezindten, die volgens het oordeel van het bestuur daarvoor in aanmerking komen". In begin 1979 telde men tien vaste bewoners, er kwamen er in de loop van het jaar zes bij, vier werden er uitgeschreven terwijl één der bewoners overleed zodat men eind verleden jaar elf bewoners had in Huize Stella Maris.

Naast de genoemde prettige berichten in het jaarverslag moet toch ook vastgesteld worden dat men met problemen is blijven zitten. Huismeester Donald Martis had zijn handen meer dan vol; een assistent is dringend nodig, men heeft er naar uit gezien, maar men is verleden jaar er nog niet in geslaagd een assistent aan te trekken. Omdat men zijn salaris wel had begroot, maar de assistent nog niet kwam, had men een batig saldo. De totale lasten bedroegen namelijk 54 mille (personeelslasten 27 mille, voeding 15 mille water, electra en telefoon 4 mille), terwijl de ontvangsten uitkwamen op 66 mille, waarvan 41 mille aan subsidie, 1,5 mille aan donaties, 14 mille aan onderstanden van Sociale zaken, 2500 gulden als aandeel uitkering Landsloterij en 6 mille aan kostgelden der bewoners. Het voordelig saldo was 11 mille. Het bestuur voegt hier snel aan toe, dat als men inderdaad een assistent huismeester had gevonden men een nadelig saldo zou hebben gehad.

Verleden jaar kwam Thuislozenzorg in aanmerking voor voedselhulp uit Nederland. Een dergelijk pakket omvat ondermeer melkpoeder, biscuits, fruit, en magarine.

Wat de behuizing betreft wordt gemeld dat er nu een huiselijke sfeer geschapen is doordat men bv nieuw meubilair kon aankopen. De noodzakelijke reparaties en vernieuwingen heeft men nog niet kunnen voltooien.

Verleden jaar heeft men tweemaal een uitstapje kunnen maken met de bewoners. De Lions Sint kwam met een tv-toestel, terwijl Kerst-en Oudjaar gevierd werden.

Men denkt nu aan de aanschaf van een busje. Het vervoer van de bewoners moet namelijk veel beter geregeld worden. Ook wordt gedacht aan de uitbreiding van de accomodatie met het oog op een jongerentehuis. Zo blijkt uit het jaarverslag van Thuislozenzorg.

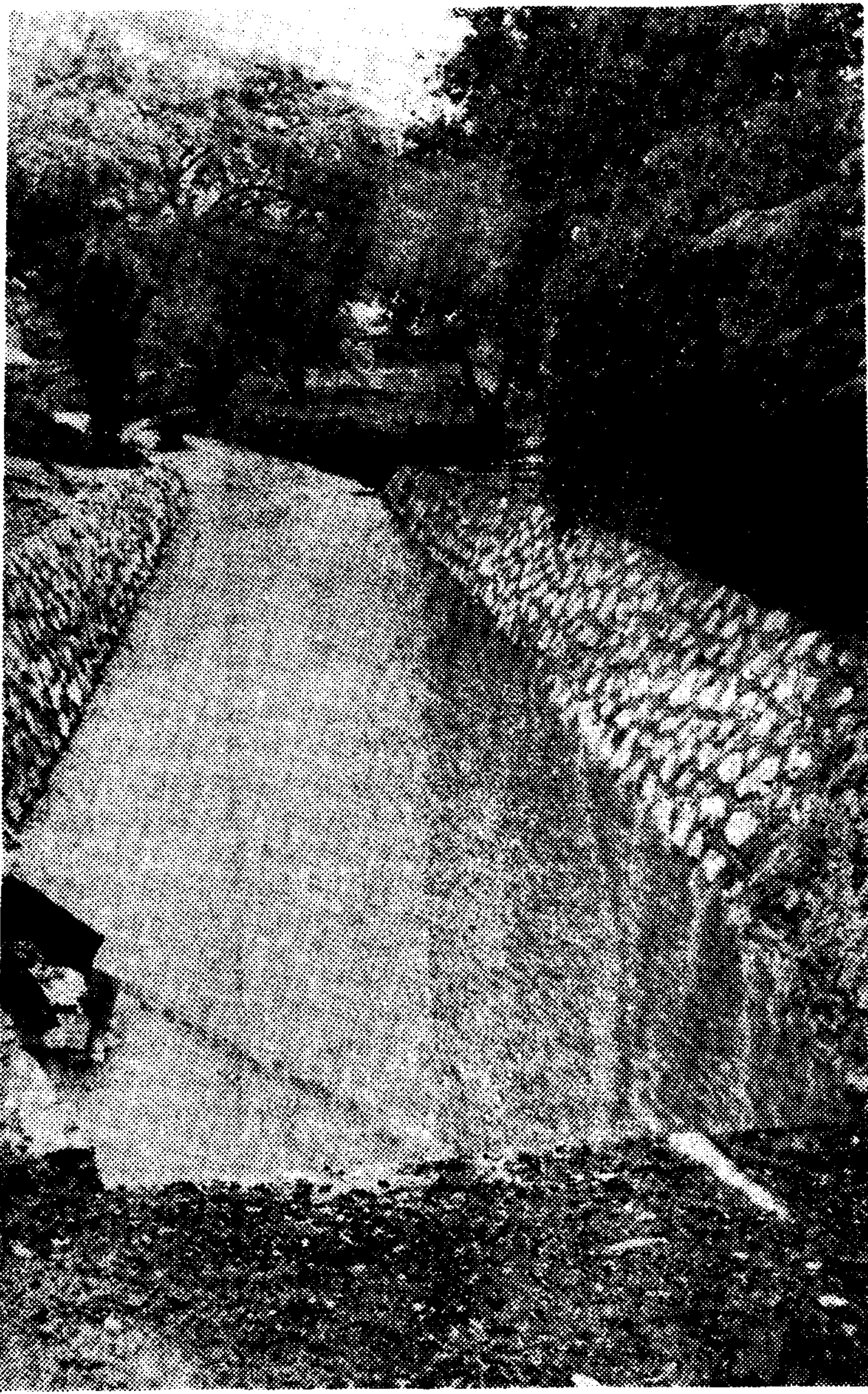
Zoals al gezegd is dit fraai verzorgd, overzichtelijk, met eenvoudige tekeningen met een goede blad-indeling. Ook de korte meditatie vooraf over geborgenheid is daartoe een waardevolle bijdrage.

Uiteindelijk gaat het toch om mensen die als gevolg van talrijke omstandigheden weinig of geen geborgenheid meer kenden. Wie geen geborgenheid vindt, is een geschonden mens, een ongelukkige. Liefdeloosheid zelfzucht en nog veel meer verstoren en maken van de mens een thuisloze aldus de medidatie vooraf in het begin van het jaarverslag.

Vrijwilligsters nodig bij blindenzorg

WILLEMSTAD — Bij Sociedad nacional pa siegunan blijkt behoefte te bestaan aan meer vrijwillige krachten voor het handenarbeid-werk dat wekelijks op de woensdagmorgen soos-bijeenkomst wordt gedaan in het centrum van deze stichting aan de Corriweg. Men heeft meer vrijwilligsters nodig.

Men kan zich in verbinding stellen met mevrouw L. Ogenio, als coordinatrice en O. Neumann, de maatschappelijk werkster (tel. 79222). Zo blijkt uit een mededeling in de Bon Bini-bode.



WILLEMSTAD — Met bakken viel het hemelwater in de vroege ochtend omlaag op Aruba, Bonaire en Curacao. Modder en stenen werden losgewoeld door het wassende water en verspreid in tuinen en op wegen. Rommel werd daarbij ook meegesleurd. De wijk Rio Canario deed vandaag zijn naam eer aan dankzij een ware rivier die er stroomde door een aangelegde greppel (zie foto).

Erwin Koense afgetreden
Ernstige crisis in leiding van CGTC

WILLEMSTAD — **De problemen binnen de vakcentrale CGTC zijn het afgelopen weekeinde zo hoog opgelaaid dat acht van de vijftien leden van het Uitvoerend Comite, hun ontslag hebben ingediend. Daarbij zit ook secretaris generaal van de centrale Erwin Koense. De zeven leden die nog aanzitten zijn Oswald (Chaco) Emerenciana van de CBH/OVP en zes bestuursleden van de BTG. Van laatstgenoemde bond zijn er ook drie leden opgestapt.**

Bijzonderheden waren vanmorgen amper te achterhalen. Erwin Koense zelf was niet bereikbaar terwijl de overige betrokken bondsleden zich wilden houden aan afspraken die waren gemaakt over publiciteit. Naar de Amigoe kon begrijpen na gesprekken met diverse bondsleiders, zouden de problemen die nu zijn losgebarsten, dateren vanaf het vijfde CGTC-congres in juni, toen er een strijd ontstond rond het leiderschap van de CGTC. Onder meer werd daarbij een voorstel van de touw-trek strijke vakbond Horecaf, afgekeurd, waarop de bond uit protest geen kandidaten beschikbaar stelde voor de verkiezing van het uitvoerend comite. Daarom ook kon Erwin Koense moeiteloos worden herkozen tot secretaris generaal van de vakcentrale.. De overheidsbond BTG, die toen juist een crisis had doorgemaakt met een touwtrekkerij om de leiding van de bond, werd met negen man vertegenwoordigd in het Uitvoerend Comite van de vakcentrale. Daarover was niet eenieder even tevreden binnen de CGTC. Binnen de vakcentrale ging men ervan uit dat de BTG loyaal zou moeten blijven aan de secretaris generaal die de bond had geholpen tijdens de bestuurscrisis. Door een groot aantal BTG-leden in het Comite te benoemen, kon een tegenwicht gevonden worden voor het wegblijven van Horecaf, die samen met de BTG de grootste CGTC-bond is.

Problemen binnen het Comité ontstonden echter toen de meerderheid van de BTG een eigen weg opging. Het afgelopen weekeinde kwam dit tot een heftig debat, kwam dit tot een heftig debat, rond een kwestie van minder belang, namelijk het ondertekenen van een stuk door de waarnemend secretaris generaal Pikeur van de BTG, tijdens de afwezigheid van Erwin Koense. Die was daarover niet te spreken. De problemen laaiden zo hoog op dat acht comite-leden inclusief secretaris generaal Erwin Koense, hun ontslag indienden. Zeven comite-leden zijn nu overgebleven, te weten zes BTG-leden en Chaco Emerenciana van de CBH/OVP.

Over deze nieuwe situatie zal de Centrale Raad van de CGTC, bestaande uit alle aangesloten bonden, zich binnenkort moeten uitspreken. Besloten kan worden het comité aan te vullen met acht nieuwe leden, maar de Raad heeft ook de macht het vertrouwen op te zeggen in de zeven overgebleven comitéleden. In dat geval zal een buitengewoon congres een nieuw Uitvoerend comite moeten kiezen. De zeven overgebleven comitéleden kunnen ook beslissen hun ontslag in te dienen waarna de Centrale Raad een herstructureringsplan kan uitvoeren.

In CGTC-kringen wordt reeds gesuggereerd dat er sprake is van een ingrijpen van buitenaf, om de BTG-vertegenwoordiging aanzienlijk te reduceren in het Uitvoerend Comite. De leden van het comité hebben geen stemrecht in de Centrale Raad. Door aan te dringen op een herstructurering, zou de weg geopend kunnen worden om de Horecaf weer te doen opnemen in het Uitvoerend Comité van de CGTC. Vanmorgen was nog niet bekend wanneer de CGTC-bonden bijeen zouden komen om de crisis binnen de vakcentrale te bespreken.

Studiedag over Onderwijs en gehandicapte

WILLEMSTAD — Op zondag 28 september wordt een workshop georganiseerd door de Curacao council for the handicapped over De school en de gehandicapte. Deze studiedag is in het Centro di ciegonan te Cas Cora en begint om negen uur 's morgens en duurt tot vier uur 's middags. Aan de orde komen de volgende punten: een historische schets, overzicht van huidige situatie van het Buitengewoon onderwijs, de algemene situatie daarin met aan meldings- en selectieprocedure; verder vaardigheden met de hand, gegevens van het onderwijs van de gehandicapten en de toekomst daarvan. Aan deze studiedag kunnen deelnemen ouders, leden en bestuursleden van alle verenigingen welke bij genoemde raad zijn aangesloten, maar ook alle andere belangstellenden zijn welkom. Men kan verdere inlichtingen krijgen op de telefoonnummers: 82361, 36065, 14453, 36478 en 77367.

Emmakerk in 1981 vijftig jaar

WILLEMSTAD — De Emmakerk bestaat volgend jaar vijftig jaar. Zo blijkt uit een mededeling van dominee Paul Saraber in het kerk-orgaan Gids tot eenheid. De dominee die onlangs hersteld is teruggekeerd uit Nederland nadat hem op Koninginedag een ernstig ongeluk was overkomen zegt dat nadere mededelingen over de viering van het gouden jubileum zullen volgen.

Zakenvaria

CURACAO PLAZA hotel houdt van zondag 5 tot en met zaterdag 11 oktober een Franse week, welke week 's avonds in het Penthouse wordt gevierd. Er wordt bv een kok overgevlogen uit Frankrijk en er worden uiteraard ook Franse modeshows gegeven. De hotel leiding heeft voor deze week als partner Air France; terwijl een aantal ondernemingen van Franse en Antilliaanse origine hun medewerking verlenen. In het Penthouse is er dagelijks een diner; drie modeshows staan er op het programma met een antiek-veiling, waarvan de opbrengst voor charitatieve doeleinden zal worden aangewend. Wat de Franse maaltijden betreft, daarop zal aandacht worden besteed aan verschillende Franse regio's.

De Franse week wordt afgesloten met een Soiree Concorde Air France. Uiteraard wordt die week Franse muziek ten gehore gebracht. Er zijn tevergeefs pogingen aangewend om tijdens die week ook een Concorde te laten landen op Curacao. Mocht het dit jaar een succes worden dan organiseert men volgend jaar weer een Franse week, inclusief de landing van een Concorde.

Moderamen Centrale VPG-kerkeraad

WILLEMSTAD — De Centrale kerkeraad van de Verenigde protestantse gemeente (VPG) op Cúracao heeft zich een nieuw moderamen gekozen. Praeses is Hubert S. Voigt geworden en scriba dominee Neville L. Smith en assesores mevrouw T. Kroon en Lucio Romero en Ingvar Kristensen.

Aanlegvergunningen bij Ruimtelijke ontwikkeling

WILLEMSTAD — Het ontginnen, afgraven, ophogen, egaliseren of het doen springen van de bodem vallen onder de werkzaamheden, waarvoor overeenkomstig de eilandsverordening Ruimtelijke ontwikkelingsplanning (RO) Curacao vergunning gegeven moet worden door het BC.

De bestemmingsvoorschriften kunnen namelijk bepalen dat binnen een aan te geven gebied bepaalde werkzaamheden, welke geen bouwwerken zijn, verboden zijn zonder deze aanlegvergunning van het BC. De bestemmingsvoorschriften bevatten tevens bepalingen omtrent de toelaatbaarheid van deze werken en werkzaamheden. Het gaat hierbij buiten de reeds genoemde activiteiten om bv het aanleggen van wegen, andere terreinverhardingen van boven- en ondergrondse constructies, installaties of apparatuur, of om werken welke de waterhuishouding en de grondwaterstand beinvloeden of het gaat om het aanleggen van kaden of aanlegplaatsen, het vellen of rooien van bomen en andere begroeiing, om het beplanten van gronden en het slopen van bouwwerken, of om het aanleggen van vuilnis en schrootstortplaatsen.

De vergunning kan alleen en moet geweigerd worden als het werk of de werkzaamheden in strijd zouden zijn met de bestemmingsvoorschriften of met de krachtens deze voorschriften gestelde eisen. Binnen zestig dagen na ontvangst van het verzoek om een aanlegvergunning moet het BC beslissen. De beslissing kan in bepaalde omschreven gevallen aangehouden worden. Tegen het besluit een vergunning te weigeren, maar ook tegen het verlenen ervan of het aanhouden van een beslissing over het gedane verzoek kan de aanvrage binnen dertig dagen na het verzenden van het verzoek, om een voorziening vragen bij de eilandsraad.

De aanleg vergunning kan worden ingetrokken, wanneer blijkt dat de verzoeker onjuiste of onvolledige inlichtingen heeft verstrekt aan het BC, toen hij om een aanlegvergunning vroeg; ook kan dit gebeuren wanneer men niet binnen de aangegeven tijd begint met werkzaamheden en tenslotte ook wanneer men in strijd handelt met de voorwaarden waaronder de vergunning is verleend. Tot zover enige gegevens voor wat betreft de aanlegvergunning volgens de nieuwe RO-wet.

Smith: katholieke kerk actiever in Raad van kerken

WILLEMSTAD — De participatie aan het werk van de Raad van kerken van Curacao door de katholieke kerk is gegroeid. Zo stelt dominee Neville Smith als voorzitter van deze Raad vast in een overzicht in het kerkorgaan Gids tot eenheid.

De raad staat ook positief tegenover de steun aan het vertalingsproject van de bijbel in het Papiamento onder leiding van pater B. van Baars.

Overleg hierover is al gevoerd en ds.Smith spreekt de hoop uit, dat het spoedig werkelijkheid zal worden.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van **23 SEPT. 1980** de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied BONAIRE als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per collo	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid
Rijst			
COMET	100 lbs.	f. 67,10	f. 72,47 +f. 11,91
	1/2 kg.		f. 0,80 +f. 0,11
	50 lbs.	f. 34,82	f. 38,30 +f. 2,58
	20/3 lbs.	f. 47,55	f. 2,61 +f. 0,14
	6/10 lbs.	f. 46,17	f. 8,46 +f. 0,50
	12/5 lbs.	f. 45,48	f. 4,17 +f. 0,10
Thee			
BROOKBOND			
RED ROSE			
CONSTANTA	96/25x2 1/4 gr.	f. 139,76	f. 1,62 +f. 0,06
	72/50x2 1/4 gr.	f. 192,39	f. 2,97 +f. 0,10
	36/100x2 1/4 gr.	f. 181,59	f. 5,60 +f. 0,18
Babyvoeding			
HEINZ			
(str. foods)	24/4 1/2 oz.	f. 11,18	f. 0,52 +f. [illegible]
(fr. yogurt)	24/4 1/2 oz.	f. 13,78	f. 0,64 N
BAMBIX	24/180 gr.	f. 41,57	f. 1,92 +f. [illegible]
FARINE LACTEE	24/350 gr.	f. 66,64	f. 3,08 N
Melk in blik			
NESTLE	48/397 gr.	f. 52,02	f. 1,20 +f. [illegible]
	72/113 gr.	f. 30,84	f. 0,48 +f. [illegible]
CARNATION	48/397 gr.	f. 48,65	f. 1,12 +f. [illegible]
	120/80 gr.	f. 38,26	f. 0,35 +f. [illegible]
Roomboter			
ACORN (blikken)	48/454 gr.	f. 134,31	f. 3,11 +f. [illegible]
ANCHOR (gez.)	56/227 gr.	f. 67,19	f. 1,33 +f. [illegible]
	28/454 gr.	f. 67,04	f. 2,66 +f. [illegible]
— (ongez.)	56/227 gr.	f. 67,93	f. 1,35 +f. [illegible]
	28/454 gr.	f. 67,78	f. 2,69 +f. [illegible]
BLUE PETER	24/12 oz.	f. 61,31	f. 2,83 +f. [illegible]
	24/16 oz.	f. 72,03	f. 3,33 +f. [illegible]
FERNLEAF (gez.)	28/454 gr.	f. 65,29	f. 2,59 +f. 0,30
	56/227 gr.	f. 65,44	f. 1,30 +f. 0,14
— (ongez.)	28/454 gr.	f. 66,00	f. 2,62 +f. 0,37
	112/227 gr.	f. 129,11	f. 1,28 +f. 0,18
GOLDEN FERN	12/2268 gr.	f. 155,08	f. 14,34 +f. 1,96
DANELEA	48/454 gr.	f. 196,66	f. 4,55 +f. 0,86
Margarine			
BECEL	24/250 gr.	f. 39,77	f. 1,34 −f. 0,02
BROOKFIELD	30/1 lbs.	f. 31,11	f. 1,15 N
Suiker			
LANTIC	10/2 kg.	f. 46,50	f. 5,02 +f. 0,22
CARTIER	10/2 kg.	f. 46,89	f. 5,06 +f. 2,48
MANUELITA	50/500 gr.	f. 41,70	f. 0,90 N
DOMINO	24/1 lbs.	f. 24,09	f. 1,08 +f. 0,33
	12/5 lbs.	f. 52,36	f. 4,71 +f. 0,69
	30/2 lbs.	f. 56,45	f. 2,03 +f. 0,41
GODCHAUX	12/5 lbs.	f. 45,40	f. 4,09 −f. 0,29
	100 lbs.	f. 68,55	f. 74,03 −f. 3,21
	1/2 kg.		f. 0,82 −f. 0,04
Gezouten vlees			
ALLE MERKEN			
EARS—gez. varkens oren	30 lbs.	f. 43,19	
	35 lbs.	f. 48,50	f. 1,88 +f. 0,09
TAILS—gez. varkens staart	30 lbs.	f. 35,92	
	35 lbs.	f. 41,57	f. 1,61 +f. 0,09
SINGLES—gez.varkens vlees met vet	35 lbs.	f. 119,85	
	30 lbs.	f. 103,01	f. 4,64 +f. 0,30

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar.
De absolute prijsverlagingen en verhogingen zijn in de laatste kolom per eenheid aangegeven.

N.B. + verhoging
— verlaging
N nieuw

DE PLV. DIREKTEUR.

AVIS
Rent-A-Car
Telephone 614700

In onze
UITVERKOOPHOEK
o.a. restanten
HELIOFORM-SCHOENEN
Schoenhandel
Lanka
Salinja, naast Pablo Frederik

Aan de school voor Middelbaar Administratief Onderwijs (M.A.O.) zal er in de maand oktober (1980) bij voldoende deelname een aanvang worden gemaakt met de volgende AVONDOPLEIDINGEN:

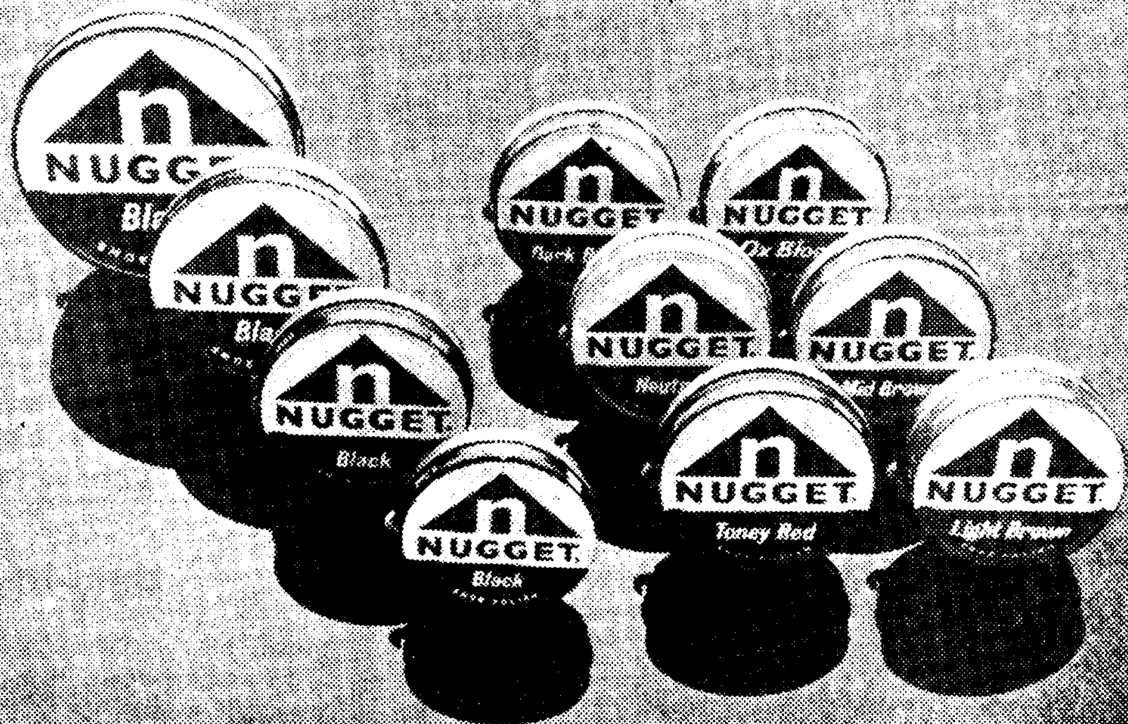
– I PRAKTIJKDIPLOMA BOEKHOUDEN (P.D.)
– II MODERNE BEDRIJFSADMINISTRATIE (M.B.A.)

Belangstellenden kunnen zich laten inschrijven op de volgende data: 24 - 26 - 29 september 1980, van 18.00 uur tot 20.00 uur op de M.A.O.-school, Gouverneur van Lansbergweg 16.

SPECIAAL VOOR DE DAMES
COMBINATIES
* SCHOENEN
EN
* TASSEN
naar de laatste mode verkrijgbaar bij
Casa Leon Otrabanda
tweede verdieping
Ook: ROLLER SKATES
in verschillende kleuren
CASA
Breedestraat (O)



LEON
Heerenstraat (P)



Distributor: Isings Agencies Inc.
Majoorsweg 10-12 Phone: 43240

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever. Ingrid—La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store. De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

VOOR EEN RECEPTIE OF VIERING VAN EEN JUBILEUM IS
DE DISSEL
(ook des avonds) BESCHIKBAAR.
GEZELLIG EN GOED VERZORGD

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 *Hot stuff* (Alle leeft).
Rialto: 20.00 *Three days of the condor* (18 jr).
Drive Inn: 20.30 *Avalanche express*(14 jr).
Principal: 20.30 *Take a hard ride* (14 jr).

WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolaas: tel.: 45906; tijdens kantooruren Patiastraat 27.

WACHTREGELING DIVERSEN
(San Nicolaas en Savaneta) dokter P. Deeleman, Savaneta 195, via Hospitaal p'foon 259.

BOTICA'S:
Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

WATAPANAFESTIVAL
19.30-22.30 uur op het parkeerplaats bij hotel Central.

SPORT
TENNIS
19.00 uur Brasil Colgate vs Brasil Kit Kat II; S.N. Pace Setters I vs Kong Ming Stars; S.N. Pace Setters II vs Brasil Libby's; C.B. Noord II vs Brasil Kit Kat III; C.B. Noord I vs Brasil Kit Kat I; Brasil Hustle vs Club Deportivo Elmar - Sporthall Sta. Cruz.

WOENSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS ZUIGELINGENBUREAU
13.00-15.00 uur te Sta. Cruz en Noord.

KLEUTERBUREAU
13.00-15.00 uur te Dakota.

BIBLIOBUS
DAF
Tanki Leendert:(Ora Ubao)
Paradera: (Maria Goretti, Sint Martinus).
OPEL
Cura Cabai: (Caiquetio school)
Brazil: (Sint Michael school, Christus Koning school, B.L.O. Bernhard school).

BUREAU VOOR LEVENS-EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA; 17.00 Cities; 17.30 Goober Ghost; 18.00 Noti-deportivo; 18.30 Eng. nieuws; 18.35 Telenovela; Rina; 19.30 Living tomorrow; 1945 Traffic safety; 20.00 Telenoticias; 20.30 Culturama; 21.00 Showtime (local); 22.00 Jacques Cousteau.

V Geschenken
D voor jong en oud
B voor iedere beurs.
Van den Bergh Giftshop
(naast Boulevard theater)

Wegens overduidelijk politiek karakter van bestuur

KvK niet meer in FCCA



BIJ HET ARUBA Sheraton Hotel & Casino is mej. Lilian E. Hernandez benoemd tot front office manager, met ingang van 1 september. Mej. Hernandez begon haar werkzaamheden bij Sheraton in 1978 en heeft verschillende functies bekleed vóór haar benoeming tot office manager.

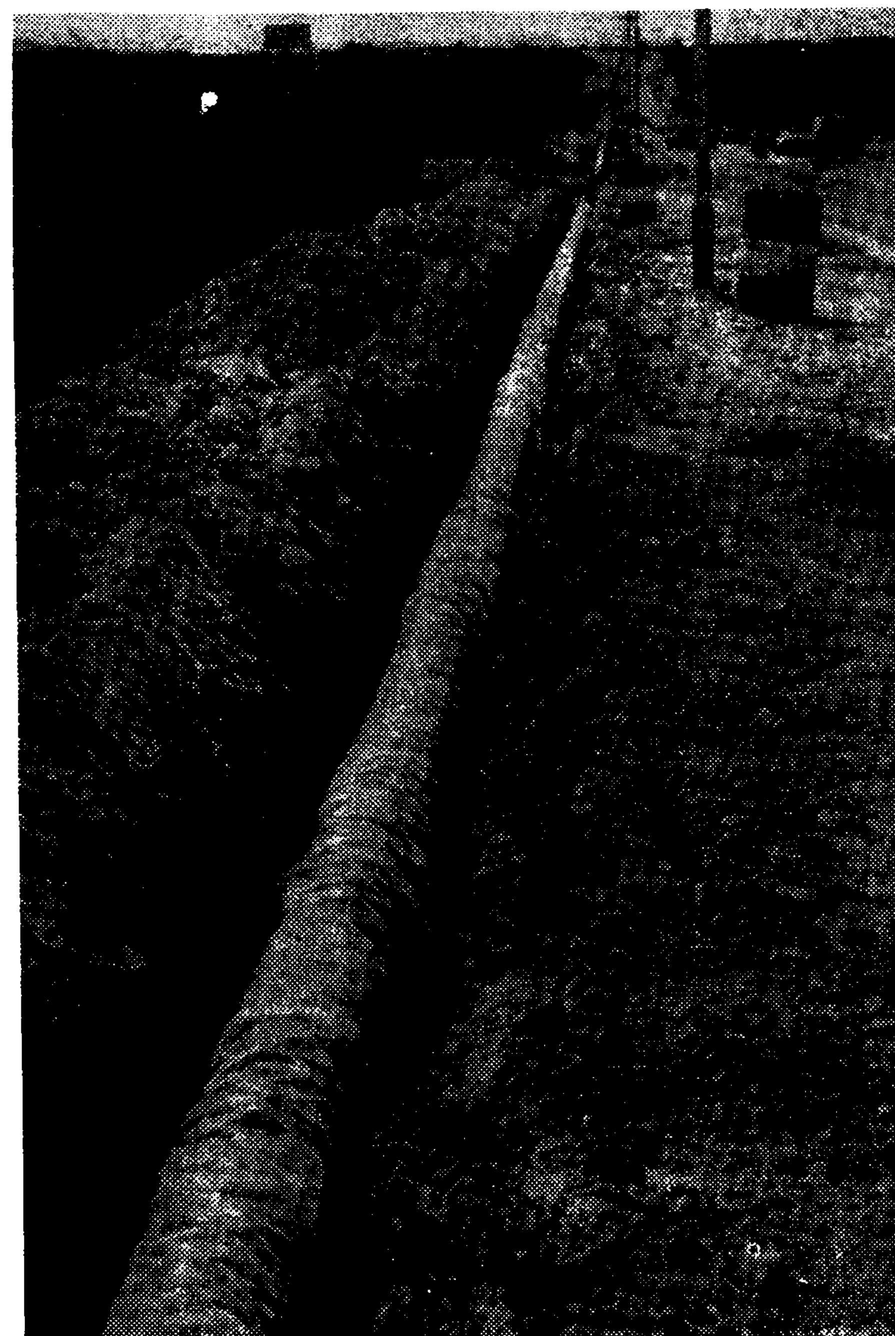
ORANJESTAD — Het bestuur van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba heeft in zijn laatste vergadering unaniem besloten geen zitting meer te nemen in het bestuur van de FCCA. Het bestuur van de FCCA is van dit besluit op de hoogte gesteld. De KvK nam dit besluit zoals zij schrijft "wegens het nu overduidelijk verkregen politiek karakter van het FCCA bestuur, het steeds overvloedig en algemeen tentoongestelde wantrouwen van de FCCA-voorzitter (gedeputeerde Charro Kelly red) en mede gezien zijn onheuse en tendentieuze stellingname tegenover de KvK ter vergadering van 17 september 1980".

Het bestuur van de Kamer schrijft in zijn brief dat de heer Mauricio van de Ree om principiele redenen geen deel kon blijven uitmaken van het bestuur van de FCCA. Reden hiervan was dat door de gedeputeerde van Volkshuisvesting Pedro Kelly voorgestelde statuten wijziging, "aangenomen" door het bestuur van de FCCA op 10 april 1980, een duidelijk politiek karakter aan de FCCA heeft gegeven, daar nu bij staking van stemmen de voorzitter een beslissende stem heeft.

Voorts tekent de Kamer protest aan tegen de statuten wijziging verleden op 25 augustus 1980 voor notaris mr. E L Lacle, met name het gestelde in artikel zeven en artikel 16 ten aanzien van het bestuur op negen personen brengen, waarbij voorzitter in geval van het staken van de stemmen de beslissende stem heeft. Gewezen wordt nog dat voorzitter Mauricio van der Ree op 25 februari een wijzing van artikel zeven had ingediend en op die vergadering van het bestuur werd aangenomen. Dit voorstel luidde dat het bestuur van de stichting uit negen leden bestaat en als volgt is samengesteld: Een lid is de gedeputeerde van Volkshuisvesting: Twee leden zijn ambtenaren in dienst van het eilandgebied Aruba: Zes leden worden benoemd op grond van hun betrokkenheid bij de samenleving. De oproep voor deze vergadering werd reeds op 12 februari uitgezonden zodat eenieder tijd had met alternatieven te komen. In de door de heer Van der Ree voorgestelde wijziging had hij als voorzitter van de stichting voorgesteld de gedeputeerde van Huisvesting.

Ook vroeg de FCCA voorzitter Kelly zich tijdens zijn persconferentie af of het BC minder vertegenwoordigers in de FCCA moest hebben en aan de Kamer van Koophandel overlaten om naar eigen goeddunken de zaak te beheren, terwijl het BC de verantwoordelijkheid draagt.

De Kamer verwijst in verband met deze vraag naar de door de heer Van der Ree ingediende wijziging van de statuten, welke ook aangenomen werden, waarin de naam van de Kamer van Koophandel niet eens meer voorkomt. Door deze weglating van de Kamer als lid wilde de heer Van der Ree juist de mogelijkheid openen om buiten de Kamer om te geraken tot een volwaardig bestuur. Dit bestuur zou moeten beschikken over een voldoende mate van gezond verstand en realiteitszin, zou dan conform artikel zeven lid een sub lid C op objectieve en A-politieke gronden zes leden moeten aanstellen, uit hoofde van hun betrokkenheid bij de samenleving. De door de FCCA voorzitter Kelly ter persconferentie geinsinueerde machtstoeeigening kunnen wij dan ook als naief kwalificeren en zeker niet te goeder trouw, aldus de KvK in een brief aan het bestuur van de FCCA waarin men meedeelt geen vertegenwoordiger van de Kamer meer in het FCCA-bestuur te zullen aanwijzen.



ORANJESTAD — Teneinde de druk op te voeren in de waterleiding naar de luchthaven, Seroe Blancoe, Oranjestad en omgeving en de hotels en hun omgeving, is dezer dagen begonnen met het leggen van 12-duims buizen over een afstand van 13.000 meter. De installatie van de buizen geschiedt door Arubaanse Wegenbouw voor een totaal bedrag van f.1.124.584,-, terwijl het hele projekt zelf f. 2.158.842,- bedraagt. De buizen en het andere benodigd materiaal werden geleverd door Aruba Equipment nv, Cempro Technica en Maduro & Sons. Het werk wordt in twee etappe's uitgevoerd, waarbij als eerste etappe het traject Kibaima tot rotonde bij J.F. Kennedy-school, dat op 12 december aanstaande gereed moet zijn, en als tweede etappe vanaf de rotonde tot de Pova Club.

Eigenaar houdt geweer verborgen

STAKING BIJ OLDE MOLEN

ORANJESTAD — Het personeel van het Olde Molen-restaurant — met uitzondering van twee man in de keuken — is gisteravond in staking gegaan in verband met het ontslag van een werknemer.

Deze werknemer had zaterdag al te horen gekregen dat hij op staande voet was ontslagen, waarbij de eigenaar weigerde hem hiervoor redenen op te noemen.

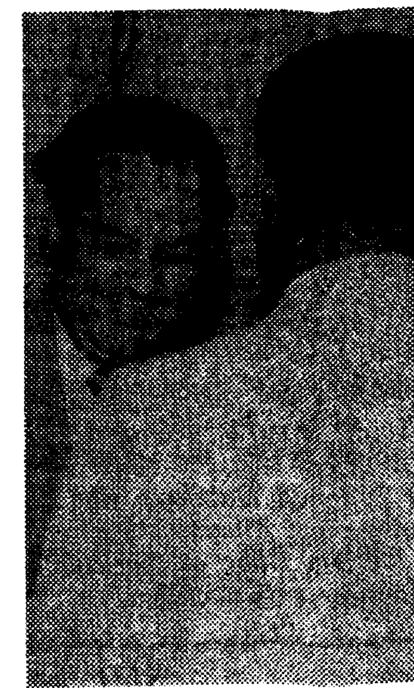
In overleg met de FTA — welke bond het personeel vertegenwoordigt — verscheen de werknemer gisteren gewoon op het werk, doch kreeg wederom te horen dat hij niet meer welkom was. Toen de man het gebouw niet wilde verlaten belde de eigenaar de politie die de werknemer — op verzoek van de eigenaar — buiten het gebouw zette. Aangezien intussen ook een shop steward van de FTA een brief had gekregen dat hij over drie weken ook ontslagen is, besloot het personeel niet aan het werk te gaan.

Later kwam de voorzitter van de FTA, Richardson, die een gesprek met de eigenaar had, waarbij deze met vele redenen en bezwaren tegen de betrokken werknemer kwam. Aangezien de FTA-voorzitter vond dat dit geen reden voor ontslag was werd het personeel geadviseerd niet aan het werk te gaan. Tijdens gesprekken met het personeel kwam naar voren dat er steeds weer moeilijkheden tegen sluitingstijd ontstaan — nadat 100 diners geserveerd zijn — nimmer bij de aanvang. Volgens deze werknemers zou de eigenaar herhaalde malen gedreigd hebben onder meer ook te schieten. Toen de werkenemers vertelden dat er wapens in de Olde molen waren deed de FTA aangifte bij de recherche en verzocht een onderzoek in te stellen. Men vond op het erf in een ton kogelgaten. Aangezien de eigenaar inmiddels was vertrokken werd hij door de recherche van huis gehaald en werd in de Olde molen een onderzoek ingesteld, waarbij een wapen werd gevonden in de drankopslag plaats.

Het betrof hier een geweer kaliber 22. Dit werd in beslag genomen en de eigenaar zal zich moeten verantwoorden waarom hij dit geweer in zijn opslagplaats had.

De FTA zal de autoriteiten benaderen om nu zonder uitstel maatregelen te nemen tegen de eigenaar van de Olde molen. Voorts hebben de stewards van de hotels op Aruba zich op de hoogte laten stellen en niet uitgesloten moet worden geacht dat er een actie komt tegen de eigenaar van de Olde molen omdat men deze een gevaar voor het toerisme acht.

Personalia



BIJ ONDERWIJSZAKEN op Aruba herdacht de heer Juan Bautista Thijssen het feit dat hij een kwart eeuw geleden in overheidsdienst trad. De heer Thijssen begon in 1955 als schrijver B en maakte hierna diverse promoties en is momenteel referendaris, terwijl hij sedert 1970 tot heden optrad als waarnemend hoofd van onderwijszaken. Bij de foto: de heer Thijssen ontvangt gelukwensen van waarnemend gezaghebber Remie Zaandam.

WILLEMSTAD — Richard Harms is door de regering benoemd tot nieuwe onderwijsdirecteur van Aruba. De heer Harms werd geboren op 24 maart 1937 te Aruba. Na de 3-jarige H.B.S.-opleiding te Aruba te hebben voltooid vertrok hij naar Nederland, alwaar hij in 1955 zijn H.B.S. diploma te Nijmegen behaalde. Sinds 1965 was de heer Richard Harms waarnemend rector van de Colegio Arubano.

Van 1972 tot 1977 fungeerde hij als rector van Colegio Arubano. Op 7 november 1978 bevestigde de Raad van Ministers de benoeming van de heer Harms tot inspekteur VWO/HAVO en tegenlijkertijd plaatsvervangend onderwijsdirecteur.

Geluk-zoekers

ORANJESTAD — In Favi info, het blad van de stichting voor Visueel gehandicapten Aruba, viel ons oog op het navolgend kort stukje: "Had u ooit kunnen denken, dat de integratie van de visueelgehandicapten op Aruba zo gauw zó ver zou gaan, dat er al een blinde meneer J.M. is, die bij wijlen samen met een slechtziende meneer P. de C. naar het casino gaat om daar zijn geluk te beproeven? Laten we nu maar hopen dat ze daar niet hun ongeluk vinden!

Veteranen-voetbal RCA

ORANJESTAD — In de RCA-veteranenvoetbalcompetitie om de Wim van Helvoort cup, staan Flor de Oriente (poule B) en La Fama (poule A) nog aan de kop. De uitslagen van het afgelopen weekeinde waren: Estrella-Phoenix 2-1, Inter-Mercurius 5-0, Flor de Oriente-Deportivo Salifia 1-1 en Pova-Teachers United 3-2.

In poule A wordt La Fama (13 punten uit 8 wedstrijden gevolgd door Inter met evenveens 13 punten, maar uit 9 wedstrijden. Estrella volgt op de derde plaats 11 punten uit 7 wedstrijden, Caiquetio met 7 punten, Mercurius 6, Phoenix 6 en als hekkesluiter Dosva met 0 punten uit 7 wedstrijden.

In poule B heeft Flor de Oriente 10 punten uit 7 wedstrijden, Pova 10 punten uit 8 wedstrijden, Teachers United 9 uit 8 wedstrijden, Elmar 7, Unicon 7 en Deportivo Salifia 1e hekkesluiter met 3.

De wedstrijden voor woensdagavond gaan tussen: Elmar-Flor de Oriente (poule B, 7 uur) en Dosva-La Fama (poule A, half negen). Zaterdag komen tegen elkaar uit: Teachers United-Unicon (half vijf) en Inter-Caiquetio (half zeven).

Bilderberggroep beheert hotel van Westermeijer

PHILIPSBURG/ORANJESTAD — "Hier is absoluut niets van waar", aldus reageerde gistermiddag de heer Robert V.C. Dubourcq, managing director b Westermeijer Americans N.V. desgevraagd op de berichten dat Westermeijer het Sint Maarten-project van de hand zou hebben gedaan. De heer Dubourcq vermoedt dat dit bericht in de wereld is gekomen doordat Joop Braakhekke van de Kersentuin in Amsterdam dit aan Lepeltak zou hebben verteld. Waar de heer Braakhekke dit onjuiste bericht vandaan haalt weet de heer Dubourcq niet. De heer Dubourcq vertelde Amigoe dat per een december aanstaande het hotel met 72 kamers van start gaat. Het beheer van het hotel -- vermoedelijk is men daardoor op het bericht gekomen -- is opgedragen aan de Bilderberggroep. Deze Maatschappij, die in Nederland -- vooral omgeving Arnhem vele hotels bezit en een uitstekende naam heeft -- staat onder leiding van de heer Guus Knijnenburg. Het hotel blijft echter eigendom van Westermeijer.

Overlast van veel regen

ORANJESTAD — Aruba werd gisteravond kort na elf uur getroffen door een hevige regenval. In korte tijd viel er 41.1 milimeter aan hemelwater. Het verkeer kwam op vele plaatsen tot stilstand, mede doordat de straten en wegen blank stonden. De brandweer moest bij enige huizen die onder water stonden hulp verlenen.

Op vele plaatsen werd waterschade gemeld. Onder meer bij de boekhandel Van Dorp aan de Nassaustraat waar het dak naar beneden kwam en voor tienduizenden guldens schade werd aangericht. Overigens kreeg het eiland door deze hevige regenval een goede schoonmaakbeurt.

Te Seroe Patrishi kreeg een gezin met drie kinderen water in overlast. Niet alleen het dak van het huis werkte als een zeef maar tevens begon de regenbak over te lopen waarop het huis gedeeltelijk gebouwd was. Het gezin werd door de politie naar de politiewacht overgebracht en vond later op de avond onderdak bij familie.

Opnieuw dreigen acties rond Kudawecha-farm

ORANJESTAD — Het ziet er naar uit dat de bewoners van Kudawecha -- de omgeving waar de veel besproken kippenfarm Santa Martha is gevestigd -- opnieuw tot actie zullen overgaan, aangezien het er naar uitziet dat men nog geruime tijd last zal hebben van deze farm. Niet te spreken zijn de bewoners, dat leden van het Bestuurscollege destijds toegezegd hebben dat voor 1 september 1980 deze farm uit dit woongebied verdwenen zou zijn. Dit blijkt nu helemaal niet het geval. Vermoedelijk zal dit pas eind april volgend jaar gebeuren, indien tenminste de eigenaar aan het ontruimingsbevel van de overheid voldoet.

Nu het er naar uitziet, dat rechtszaken in deze niet uitgesloten zijn en hierdoor de ontruiming vertraagd wordt of helemaal niet plaats vindt, zullen de bewoners van Kudawecha bijeenkomen om te bespreken wat zij nu gaan doen. Door de bewoners werd de Amigoe erop gewezen dat weliswaar destijds de rechter uitspraak deed dat de farm niet gesloten moest worden maar daarbij moet rekening worden gehouden met de toezeggingen van de overheid dat de farm voor 1 september 1980 zijn deuren zou sluiten.

Men heeft overigens nog steeds last van de farm, zo vertelden enige bewoners die met Amigoe contact opnamen, vooral als het vuil weggehaald wordt. Men had de politie al eens gebeld die was gaan kijken en kokhalsend --terug was gekomen.

De eigenaar van de farm de heer Johan Bruin wenste in dit stadium geen commentaar te geven. Plannen bestaan om binnen zeer korte tijd met een personferentie tot een verklaring te komen om met de nodige bewijsstukken en brieven uitleg te geven over de huidige situatie. Wel stelde de heer Bruin nog eens dat hij destijds de huurgrond kreeg en daarop een bouwvergunning voor een kippenfarm aanvroeg die hem door het BC verleend werd.

Gebaksverkoop voor YMCA en Favi

SAN NICOLAS:Bij de YMCA te San Nicolas wordt op zaterdag 4 oktober de jaarlijkse bake sale en vlooienmarkt gehouden vanaf vier uur 's middags. Voor de origineelste taart en een mooist versierde taart zijn prijzen beschikbaar gesteld. De volgende dag, zondag 5 oktober organiseert een groep vrienden van de Favi een bazar -bake sale in de Caiquetio club, van tien uur 's morgens tot vijf uur 's middags. De opbrengst van deze dag komt geheel toe aan de Favi.

WIJ HELPEN U GOEDE FOTO'S MAKEN.
GRATIS ADVIES.
CHECKPOINT COLOR
Colombusstraat 10,
Tel. 22284

Lago
LAGO OIL and TRANSPORT COMPANY, LIMITED
offers
Career Employment Opportunity
for CHEMICAL ENGINEERS
MECHANICAL ENGINEERS
ELECTRICAL ENGINEERS
CIVIL ENGINEERS
SYSTEMS ENGINEERS
Candidates should have a B.S., H.T.S. or T.H.S. degree in either Chemical Engineering, Mechanical Engineering, Electrical/Electronic Engineering, Civil Engineering, Mathematics, Computer Science or Equivalent education. Candidates with experience as well as new graduates are welcome. Initial assignments will be in the areas of Project Engineering, Design Engineering, Unit Contact Engineering, Computer System Support or Control Applications Engineering, Rotating Equipment Maintenance Engineer, Construction/Maintenance Planning and Control Engineer, Instrument/Electrical Maintenance Engineer.
Attractive compensation and benefits offered. Apply in person or send resume to:
Lago Oil & Transport Co., Ltd.
Employee Relations Department
Personnel Section
Aruba, Netherlands Antilles

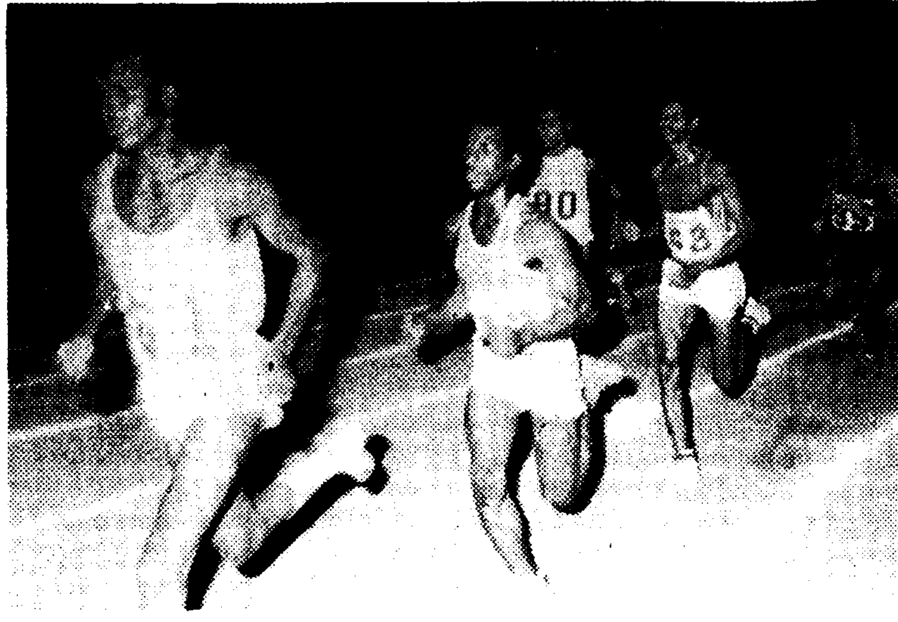
FOR SALE
MODERN RESIDENCE ON PROPERTY LAND
FULLY FURNISHED AND EQUIPPED
INSIDE: TWO BEDROOMS, ONE BATHROOM
OUTSIDE: TWO ROOMS PLUS BATHROOM
DIRECTLY FROM OWNER NAf. 185.000,-
BYRONSTRAAT 8, ARUBA, Tel. 24758

5 cent SPAARPLAN VOORDEEL
Voor Bedrijf en Kantoor
CARIBBEAN TELEPHONE DIRECTORY 1980/81
Exclusief bij:
ARUBA BOEKHANDEL - ARUBA POST

MINGUEL ELIGI KOMO PRESIDENTE DI NAAU

Eksitoso kampeonato Antiyano

Atletanan di Korsou a destaka enormemente





WILLEMSTAD — Atletanan di Korsou durante dje fin di siman a demostra klaramente nan superioridat riba nan adversarionan di Aruba durante dje kampeonato Antiyano, ku sin duda a resulta un eksito rotundo. No menos ku 18 di e 22 eventonan a bai riba nomber di atletanan lokal mientras ku Aruba a podera dje sobra kuaternan. Fuera di e eksitoso prestashon dje atletanan lokal e federashon di atletismo di Korsou a logra otro eksito, esaki pa motibu ku señor Anthony Minguel a ser eligi komo presidente di e federashon di atletismo Antiyano (NAAU), durate e reunion anual general dje federashon enkuestion ku a tuma luga djasabra mainta den Princess Beach Hotel.

Un publiko bastante granda tabata presente djasabranochi den stadion di Rif pa a presensia e karedanan. E presidente dje federashon lokal i di Antiyas señor Minguel a duna apertura n'e enkuentronan i despues di a toka himno di Antiyas, ku dos atleta di Aruba i dos di Korsou hisando e bandera Antiyano e prome kareda di 1500 meter a tuma luga.

Bou di un aplòuso tremendo di tur e alrededor di sheteshen fanatiko. Ruthsel "Capuchi" Martina i Lesley Angela a duna Korsou su prome medaya di oro i plata. Fuera di e 22 eventonan, tabatin dos atrakshon ekstra di 100 i 200 meter kabayeros di 17 aña p'ariba. Aruba mes no tabatin partisipante riba e dos eventonan aki, pero komo forma di atrakshon tabatin un koredó di Trinidad i Tobago kende a tuma parti.

Djadumingu tambe tabatin un kantidat bastante grandi di fanatiko na e tereno di Lagun pa e presensia e diferente atletanan den akshon riba e varios eventonan tèkniko.

E resultadonan kompletu dje kampeonato Antiyano ta komo siguiente:

DAMAS 14 PA 16 AÑA:
100 meter:
1. Mirugia Susana 12.81 sek. - Korsou; 2. Shirley Braafhart 12.86 sek - Korsou; 3. Soraima Martha 12.87 sek - Korsou.

BULAMENTU LEU
1. Mylene Cornelio 4.80 meter - Korsou; 2. Shirley Braafhart 4.71 meter - Korsou; 3. Charlotte Quandt 4.70 meter Aruba.

DAMAS 17 AÑA I MAS:
100 meter:
1. Evelyn Farell 12.31 sek - Aruba; 2. Miranda Duinkerk 12.33 sek - Aruba; 3. Mylene Cornelio 12.46 sek - Korsou.

200 meter:
1. Evelyn Farrell 27.32 sek - Aruba; 2. Gloria Nestor 27.38 sek - Korsou; 3. Mirugia Susana 27.42 sek - Korsou.

BULAMENTU LEU:
1. Miranda Duinkerk 5.39 meter - Aruba; 2. Evelyn Farell 5.21 meter - Aruba; 3. Wigna Girigorie 5.12 meter - Korsou.

TIRAMENTU DI DISKO:
1. Mariele Elisa 26.43 meter - Korsou; 2. Amalia Richards 26.17 meter - Aruba; 3. Inaira Daal 24.42 meter - Aruba.

TIRAMENTU DI SPEER
1. Wigna Girigorie 34.95 meter - Korsou; 2. Solange Cornelio 31.99 meter - Korsou; 3. Inaira Daal 31.58 meter - Aruba.

4 x 100 meter relevo:
1. Aruba - 52.24 sek; 2. Korsou I 57.58 sek; 3. Korsou II 1.01.09 min/sek.

KABAYEROS 14 PA 16 AÑA:
100 meter:
1. Ottmar Wyatt 10.85 sek - Korsou; 2. Rodney Angela 11.29 sek - Korsou; 3. Raymond Isenia 11.66 sek - Korsou.

BULAMENTU LEU:
1. Ottmar Wyatt 6.11 meter - Korsou; 2. Raymond Isenia 5.66 meter - Korsou; 3. Hubert Redhead 5.53 meter - Aruba.

KABAYEROS 14 PA 16 AÑA:
TIRAMENTU BALA DI HERU:
1. Cressenscio Drommond 12.72 meter - Korsou; 2. Raymond Isenia 12.15 meter - Korsou; 3. Ottmar Wyatt 10.62 meter - Korsou.

TIRAMENTU DI DISKO:
1. Cressenscio Drommond 36.22 meter - Korsou; 2. Hubert Redhead 29.29 meter - Aruba; 3. Atillio Luisa 24.44 meter - Korsou.

TIRAMENTU DI SPEER:
1. Rodney Angela 53.19 meter - Korsou (rekort personal); 2. Raymond Isenia 44.18 meter - Korsou; 3. Giovanni Phelipa 42.04 meter - Korsou.

KABAYEROS 17 AÑA I MAS:
100 meter (evento ekstra):
1. Magno Koeiman 10.36 sek - Spartacus; 2. Siegfried Regales 10.43 sek - Spartacus; 3. Marlon Balentien 10.71 sek - Spartacus; 5 Michael Hinkson 11.14 sek Trinidad i Tobago.

200 meter (evento ekstra):
1. Magno Koeiman 22.14 sek - Spartacus; 2. Siegfried Regales 22.44 sek - Spartacus; 3. Marlon Balentien 22.81 sek - Spartacus; 4. Michael Hinkson 24.20 sek - Trinidad i Tobago.

400 meter:
1. Cedric Nahr 51.71 sek - Korsou; 2. Nixon Isenia 52.57 sek - Korsou; 3. Kurt Willems 53.08 sek - Korsou.

800 METER:
1. Lesley Angela 2 min.09.41 sek. - Korsou; 2. Kennedy Arnaud 2min.10.48 sek - Korsou; 3. Maury Fluonia 2min.12.38 sek - Korsou.

1500 meter:
1. Ruthsel Martina 4min.13.41 sek - Korsou; 2. Lesley Angela 4min.25.38 sek - Korsou; 3. Ronny dos Santos 4min.32.46 sek - Aruba.

5000 meter:
1. Ruthsel Martina 17 min.11.33 sek - Korsou; 2. Dick Passchier 18 min 26.75 sek - Aruba; 3. Ronny dos Santos 18 min 35.20 sek - Aruba.

KABAYEROS 17 AÑA P'ARIBA:
BULAMENTU HALTU:
1. Tyronne Minguel 1.85 meter - Korsou; 2. Igmar Davelaar 1.80 meter - Aruba; 3. Chris Dammers 1.80 meter - Aruba.

BULAMENTU LEU:
Nixon Isenia 6.67 meter - Korsou; 2. Cedric Nahr 6.34 meter - Korsou; 3. Pedro Hazal 6.30 meter - Aruba.

TIRAMENTU BALA DI HERU:
1. Eduard Pourier 14.85 meter - Korsou; 2. Theo Nadall 12.04 meter - Aruba; 3. Earling Martina 11.26 meter - Korsou.

TIRAMENTU DI DISKO:
1. Eduard Pourier 41.55 meter - Korsou; 2. Theo Nadall 33.52 meter - Aruba; 3. Etienne Bautisma 31.74 meter - Korsou.

TIRAMENTU DI SPEER:
1. Paul Tujeehut 54.50 meter - Korsou; 2. Norvin Kook 54.24 meter - Korsou; 3. Kenneth Lucas 52.34 meter - Aruba.

WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira algun momentu di akshon riba e diferente eventonan. Primeramente Ruthsel Martina na kabes durante dje prome kareda di 1500 meter; Evelijn Farell di Aruba logrando medaya di oro riba 100 meter i tambe Miranda Duinkerk riba bulamentu leu. Finalmente por mira Mariela Elisa di Korsou durante tiramentu di disko.

Olympia a derota Volley Masters 3-2

Volley Stars a kibra invikto di Sithoc

WILLEMSTAD — Volley Stars Banco di Caribe sorpresivamente a kibra e invikto di Sithoc Mensing Strada den kuadro dje kategoria maskulino superior di vòlibòl lokal, i esaki ku skor di 3-0. Un resultado ku sigur niun hende no a spera. Di e forma aki Volley Stars a kibra e intenshon dje ekipo di Mensing Strada pa finalisa e kampeonato aktual komo kampeon invikto.

E ekipo di Sithoc ayera sigur no tabata den su miho forma, pero esaki no ta kita ku Volley Stars Banco di Caribe ayeranochi den e kancha kubri di Brievengat a hunga un di su miho partidonan dje kampeonato.

Prinsipalmente pa loke ta trata e parti defensivo e ekipo di Volley Stars a sobresali klaramente riba su adversario.

FEMENINO A

Den e enkuentro valido p'e play-off di kategoria femenino A, e ekipo di Olympia a propina Amstel Volley Masters nan prome derota den kuadro dje aktual kampeonato ku skor perta di 3-2. Ku un viktoria mas Olympia lo titula kampeon femenino klase A i nan lo promove òutomatikamente pa kategoriua femenino superior.

FEMENINO SUPERIOR

Flying Six Atlas ayeranochi no tabatin niun problema kontra e ekipo di Kleenex Volley Birds. Ku skor di 3-0 Flying Six a deshasi di su oponente.

KAMPEONATO ANTIYANO

Definitivamente unikamente Korsou i Aruba lo partisipa n'e kampeonato Antiyano ku ta pendiente pa kuminsa na fin di otro luna aki na Korsou den e kancha di SDK na Brievengat. Sigun e presidente dje federashon di vòlibòl lokal tantu St Maarten komo Boneiru a duna e konfirmashon di ku nan lo no ta presente pa tuma parti n'e aktual kampeonato.

KONTINUASHON

E kampeonato lokal ta kontinua mayan anochi ku dos partido valido pa kategoria femenino superior: Xaverianen-The Bees i Zjuntan Hurricane, ambos programa pa kuminsa mitar di ocho. Pa 9'or Stakamahakchie lo enfrenta Red ABC valido pa kategoria maskulino superior.

Geen kaarten voor Schotse supporters

LONDEN — De "Football Association" heeft besloten dat er geen toegangskaarten voor de wedstrijd Engeland - Schotland beschikbaar zullen worden gesteld voor Schotse supporters. De FA nam die beslissing gezien de ongeregeldheden die zijn voorgekomen tijdens de laatste ontmoeting tussen beide teams in Londen.

De 29.000 kaarten die bestemd waren voor de Schotten zullen nu aan Engelse supporters te koop worden aangeboden. De wedstrijd Engeland - Schotland wordt overigens pas volgend jaar mei in het Wembley stadion gespeeld.

Het besluit van de FA komt een dag nadat de Engelse bekerhouder, West Ham United, wegens het verantwoordelijk zijn voor ongeregeldheden bij de Europacup-wedstrijd Castilla - West Ham United, door de UEFA verplicht werd twee thuiswedstrijden voor een Europa cup-toernooi elders te spelen.

Roeiend over de oceaan

BREST — De 35-jarige Fransman Gerard d'Aboville heeft als eerste mens ter wereld de Atlantische Oceaan tussen de VS en Europa met een kano roeiend overgestoken, zo is in Parijs vernomen. D'Aboville bereikte kort voor zeven uur in de avond het eiland Ouessant bij de kust van Bretagne, nadat hij 73 dagen over de 5.200 km had geroeid.

Hij was van Newport in de VS vertrokken met een bootje dat op de Kajaks van de Eskimo's lijkt en 5,6 meter lang en 1,5 meter breed is. Hij had voor enkele maanden mondvoorraard en water bij zich.

Kuminsando mayan den stadion di Rif

Petromar i Sorpresa den play-off beisbòl A

WILLEMSTAD — Coca Cola Sorpresa i Petromar Lagun lo enfrenta otro den e play-off final valido p'e titulo di beisbòl den klase A, despues di ku ayeranochi nan a derota respektivamente Boca Stars Stimorol i Botica del Pueblo Sta Helena ku skor di 5-1 i 9-2.

SORPRESA

E partido entre Coca Cola Sorpresa i Boca Stars Stimorol a tuma luga den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat i manera ya a ser menshona, tabata Sorpresa kende a gana ku skor di 5-1. Pitcher ganadó a resulta Richinel Ilario, perdedó Irving Sling. Pa Sorpresa: 5 kareda, 8 hit i 2 error, Sherman da Costa Gomez a destaka na bate konektando di 3-2. Pa Boca Stars: 1 kareda, 8 hit i 0 error, August Scharbaai a destaka na bate konektando di 4-2.

LAGUN

Petromar Lagun ayeranochi den stadion di Rif no tabatin masha problema pa nan a triunfa a kosto di Botica del Pueblo ku skor konvinsente di 9-2. E viktoria di e ekipo di Lagun a ser logra prinsipalmente debi n'e echo ku nan a risibi hopi sosten di nan propio adversario kende a komete no menos ku shete eror.

Mas ainda si tuma na konsiderashon k'e forsa den bateria di ambos ekipo tabata igual (dies hit pa banda). Pitcher ganado a resulta Sherwin Sluis, perdedó Cedric Martha. Pa Petromar: 9 kareda, 10 hit i 1 eror, na bate a destaka Sherwin Stroop kende a konekta di 5-3.

Pa Botica: 2 kareda, 10 hit i 7 eror kua sin duda a resulta e ekipo mas defisiente.

KONTINUASHON

Mayan e playoff final entre e dos ekiponan viktorioso menshona den stadion di Rif k'e prome enkuentro entre Coca Cola Sorpresa i Petromar Lagun for di serie di tres. Djabierne nan lo hunga e di dos partido i si ta nesesario un di tres enkuentro riba djadumingu pa mitar di tres den stadion. E sobra dos partidonan prome menshona lo tuma luga anochi kuminsando 8'or.

Wereldtitel dammen niet op het spel bij tweekamp

DEN HAAG — Bij de damtweekamp tussen wereldkampioen Harm Wiersma en de ex-Russische grootmeester Iser Koeperman, die van 22 oktober tot en met 9 november in veertien verschillende Nederlandse gemeenten wordt gespeeld, staat de wereldtitel niet op het spel. Dit verklaarde gisteravond een zegsman van de internationale dambond (FMJD). Volgens die zegsman heeft Koeperman de aandrang van leden van de FMJD in Rijssen tijdens de kortgeleden gehouden Europese titelstrijd voor landenploegen een stuk getekend, waarin hij bij voorbaat afziet van aanspraken op de wereldtitel, mocht hij onverhoopt de zestien partijen omvattende match tegen Wiersma in zijn voordeel beslissen. Het stuk was opgesteld in het Frans en door de aanwezige Russische tolk vertaald in het Russisch. De ondertekening geschiedde, aldus de zegsman, onder meer in het bijzijn van Anatoli Polkovnikov, de Russische vice-president van de FMJD, en Willem Jurg, de Nederlandse secretaris van de werelddambond.

Met zijn handtekening zou Koeperman afgelasting van de tweekamp, waar aan de nodige financiele voordelen verbonden zijn, hebben voorkomen. Polkovnikov had tegen de match onoverkomelijke bezwaren, indien de wereldtitel in het geding was. Nu Koeperman bij voorbaat al afstand doet van een eventuele wereldtitel en de huidige situatie - Wiersma wereldkampioen, bij winst en verlies - gehandhaafd bleef, trok de Rus zijn bezwaren in, aldus de zegsman.

De zegsman verwonderde zich over de houding van Jurg op de persconferentie van vorige week donderdag in Rotterdam. De secretaris van de FMJD gaf daarop te verstaan, dat met de Russische leiding een compromis was bereikt in de vorm van een vooralsnog officieuze tweekamp tussen Wiersma en Koeperman om de wereldtitel. Het congres van de FMJD zou zich in latere instantie (20 december tijdens het WK in Mali) buigen over dit vraagstuk en beslissen of de match alsnog het predikaat officieel verleend zou worden.

Volgens de zegsman is van een dergelijke regeling geen sprake. De tweekamp staat niet op de agenda van het congres, die al weken geleden, voordat het doorgaan van de match vaststond, aan alle leden verzonden is. Bovendien heeft de zegsman van Polkovnikov vernomen, dat de Russen onder geen voorwaarde wensen dat de tweekamp alsnog aan de agenda als punt van bespreking wordt toegevoegd. Van dit standpunt is de FMJD, aldus de zegsman, op de hoogte.

Gevraagd naar de reden waarom de FMJD deze feiten verzwijgt en voorwendt dat in de zestien partijen tussen Wiersma en Koeperman wel degelijk om de wereldtitel wordt gespeeld (bij goedkeuring van het congres), antwoordde de zegsman, dat de financiele belangen voor beide spelers en de FMJD zelf te groot waren om de tweekamp alsnog van het programma te schrappen.

Willem Jurg, geconfronteerd met deze opzienbarende uitspraken, was kort in zijn commentaar. Resoluut stelde hij, dat Koeperman in Rijssen niets van dien aard had ondertekend. Natuurlijk niet, fabeltjes. Als dat zo zou zijn, zouden wij onze geloofwaardigheid als werelddambond in de waagschaal stellen.

SPORT AGENDA

BEISBOL AA:
20.00 "play-off" final Royal Scorpions - Wild Cats Stadion Sentro Deportivo Korsou.

Nederlandse dames hockeyploeg verliest van Argentinie

ROTTERDAM — Het Nederlands dames-junioren-elftal heeft gisteravond in Rotterdam een vriendschappelijke hockeywedstrijd tegen het seniorenteam van Argentinie met 1-2 verloren. Bij rust was de stand nog in evenwicht: 1-1. Mirjam Gerritse van Amsterdam opende in de 15de minuut de score. De Argentijnse Sandra Muller maakte tien minuten later de gelijkmaker. Ruim een kwartier na de hervatting zorgde Patricia Rajme dat de zege alsnog naar de Argentijnse dames ging.

Vanavond speelt het Argentijnse dameselftal een officiele interland tegen de Nederlandse damesploeg, eveneens in Rotterdam.

Bridge club "Corsow"

WILLEMSTAD — De uitslagen van de bridge wedstrijden die afgelopen vrijdagavond werden gespeeld, geldig voor de kampioenschap van bridge club "Corsow" zijn:

A-GROEP:
1. Echtp. Vos 64,88%
2. Heren Brown-Van der Ende 60,12%
3. Heren Kroeger-Voorbraak 57,74%
4. Heren Dankelman-Van der Net 54,76%
5. Heren Meiboom-de Bruin 51,19%

B-GROEP:
1/2 Dames Deelstra-Wosikowski 54,17%
1/2. Mevr. van Krimpen-Hr Best 54,17%
3/4. Echtp. Oenes 52,77%
3/4. Dames Bergsma-Geenen 52,78%
5. Dames De Bruin-Den Dulk 51,39%
6. Echtp. Milet 50,60%

C-GROEP:
1. Echtp. Van Hemert 61,90%
2. Heren Maas jr-De Bruin jr 58,93% De overigen van de drie groepen skoorden beneden de 50%.

SI NINGUN HENDE TA MIRÉ
PAGÉ
ESAKI TA OTRO MENSAHE DI KODELA
KODELA

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	55	GM	GENERAL MOTORS	57 3/4
ACD	ALLIED CHEM	54 3/8	GY	GENERAL TIRE	22 1/4
AHC	AMERADA HESS	33 1/8	GP	GEORGIA PACIFIC	28 1/4
AMR	AM. AIRLINES	9	GS	GILLETTE CO	29 3/4
ACY	AM. CYANAMID	28 7/8	GR	GOODRICH	23 1/2
AMO	AM. MOTORS	6 3/8	GO	GULF OIL	39 5/8
T	AM. TEL+TEL	54 1/8	HM	HOMESTAKE MNG	107 3/4
ASA	ASA LTD	85 1/8	IBM	IBM	68 1/4
ARC	ATL.RICHF.OIL	47 1/8	IP	INTL.PAPER	42 1/4
AVP	AVON PRODUCTS	40 3/8	ITT	INT.TEL+TEL	33 1/2
BAC	BACHE GROUP	17	KN	KENNECOTT	33 5/8
BAM	BANK AMERICA	25 5/8	LIT	LITTON	74
BOL	BAUSCH+LOMB	59 7/8	MMM	MINN.MNG.MFG	62 1/2
BRY	BEATRICE FOODS	21 7/8	PCG	PAC.GAS+EL	22 1/4
BS	BETHLEHEM STEEL	25 5/8	PN	PANAM W.A	5 1/4
BDK	BLACK+DECKER	22 1/8	PEP	PEPSI CO	26 7/8
BA	BOEING CORP	41 5/8	PFE	PFIZER	48 1/4
BCC	BOISE CASCADE	38 1/2	P	PHILIPS PETR.	45 1/2
BP	BRITISH PETR.	36 1/8	MO	PHILIP MORRIS	43 1/8
BNI	BURLINGTON NORTH	45 3/8	PNC	PNEUMO CORP	47 1/2
BGH	BURROUGHS	69 1/8	POR	PORTEC	19 1/8
CP	CANADIAN PACIFIC	44 7/8	PG	PROCTER+GAMBLE	77 1/4
CMB	CHASE MANHATTAN	43 1/4	RJR	REYNOLDS IND	40 3/8
CO	CHESSIE SYSTEM	43 1/4	SFF	SANTA FE	73 1/4
FNC	CITICORP	22 1/4	SRL	SEARLE (G.D.)	26 1/4
KO	COCA COLA	34	S	SEARS ROEBUCK	17 3/8
CDA	CONTROL DATA	75 7/8	SKL	SMITH KLINE	66
DEC	DIGITAL EQUIP	94 1/2	SY	SPERRY CORP	53 3/4
DOC	DR. PEPPER	14 3/4	SN	ST.OIL IND	66 3/4
DMI	DOME MINES	48 1/4	SRT	ST.REGIS PAPER	31 3/4
DMP	DOME PETROL	68 1/2	TDY	TELEDYNE	204
DOW	DOW CHEM	36 1/8	TX	TEXACO	35 1
DD	DUPONT NEMOURS	47 1/2	TW	TRANS WORLD	17 7/8
EK	EASTMAN KODAK	70 3/4	UK	UNION CARBIDE	49 1/8
ENG	ENGELHARD M+CH	60 5/8	UNP	UNION PACIFIC	56 1/2
XON	EXXON	68 3/4	UTX	UNITED TECHN.	53 1/2
FDS	FEDER.DEPT.ST.	34 3/4	UPJ	UPJOHN	66 5/8
FLR	FLUOR	54	X	US STEEL	22 1/2
FMC	FMC CORP	27 7/8	WFC	WELLS FARGO	26 5/8
F	FORD MOTOR	30 5/8	WY	WEYERHAUSER	36 5/8
FWC	FOSTER WHEELER	47	WFI	WHEELABR.FRYE	47 1/2
GD	GENERAL DYNAMICS	72 7/8	Z	WOOLWORTH(FW)	26 5/8
GE	GENERAL ELECTRIC	55 3/4	XRX	XEROX CORP	66 3/8

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	21.60	HOOGOVENS	13.80
[illegible]	316	KLM	63
AMRO	65.60	NATL. NEDL.	117.90
HEINEKEN	92.40	NMB	235.20
PHILIPS	17.30	ROYAL DUTCH	172.70
ROBECO	188.50	UNILEVER	125

		opening	close
GOLD	New York	713	715
	October	713	715.20
PLATINUM		719	732
SILVER	New York	23.30	24.10

NYSE MOST ACTIVES
612 600 BURROUGHS 69 1/8 - 1 1/8
573 800 PAC GAS+EL 22 1/8 - 5/8

ASE MOST ACTIVES
340 600 TUBOS DE ACERO 10 1/8 + 5/8
328 500 HUSKY OIL 13 3/4 — 1/8

DJIA close (previous) 963.74 close 974.57 + 10.83 VOLUME 53.140.000

TREASURY BILLS
13 weeks 10.00
26 weeks 10.73

FEDERAL FUNDS 10 1/8 bid

After [illegible] lower in the morning [illegible] result of the problems in the [illegible] East stock prices moved higher in moderate trading in the afternoon and managed to gain over 10 points when the market closed.
Unrest in the Middle-East, sharply rising gold and silver prices, the troublesome [illegible] spurt in the money supply [illegible] and the slight [illegible] the short interest figures were [illegible] heavily on the market this morning. In addition we have [illegible] pressure on short term rates and [illegible] for higher inflation [illegible] market taking a defensive attitude over the next few days.
However today's market action does not point in that direction yet.

WORLD IN A NUTSHELL

LONDON — Teheran Radio reported new air attacks in the Gulf by Iraqi planes early today. The radio, in a broadcast monitored by the British Broadcasting Corporation, said a number of Iraqi planes attacked Iranian navy boats which countered with anti-aircraft fire. Quoting a joint staff communique, the radio said one Iraqi Mig jet fighter was shot down. There were no other details. It was the 12th Mig reported shot down by Iranian forces since stepped-up fighting between the two countries began yesterday.

Later Teheran Radio said one of the country's own aircraft dropped a bomb while taking off from Teheran's Mehrabad base. "An explosion occured at the southern Mehrabad base a few minutes ago after a bomb was dropped from an Iranian air force plane as it was taking off. There is no report of casualities or damage yet, "the radio said. Teheran residents also have been asked not to ride motorcycles in the city until further notice. UN Secretary-General Kurt Waldheim yesterday appealed to Iraq and Iran to cease fighting and seek a negotiated settlement of their differences but there was no indication at UN headquarters in New York that the Security Council would meet to discuss the war. The situation in the Hormuz Straits poses a threat to the supply of oil from the Gulf, but a current glut of oil on the world markets has ruled out any immediate shortages. Imports for the Gulf countries, including Iran and Iraq, also pass through the Straits.

WASHINGTON — President Carter's election opponents, Republican Ronald Reagan and Independent John Anderson, have maintained their criticism of his absence from their television debate. But initial survey's of the debate's viewing audience indicated the President's boycott worked by convincing many people not to watch it.

WARSAW — Polish trade union activists have formally adopted the statutes of a new independent national labour [illegible] the Soviet bloc. There are signs of increasing rivalry between the newly formed organisations and old-style unions.

BELGRADE — Some 2,400 delegates from 150 states assemble in Belgrade today for a United Nations conference to be dominated by proposals for improving poor countries communications and helping them put over their news and views. Yugoslav President Cvijetin Mijatovic will formally open the five-week assembly.

NEW DELHI — Indian Prime Minister Indira Gandhi's government has been given new powers of arrest and detention to help it control communal disharmony and extremist activity. Opposition leaders have denounced the new powers and promised to fight against them.

BEIRUT — Iraq has threatened to move its war with Iran deep into the Gulf if the Iranians attempt to block international shipping through the Hormuz Straits, the industrial world's main oil lifeline. The threat came after a day of widespread Iraqi air raids against Iranian military bases. So far neither of the feuding neighbours has declared war but each has accused the other of doing so. Teheran Radio said its forces were in control of the Straits, prompting Iraq to reply that its forces would take all appropiate steps to keep the straits open.

WASHINGTON — The Soviet Union has bought 750,000 tonnes of American maize and wheat, the Agriculture Department said today. It said private grain export companies had told the government of the latest purchases. The sales were allowed under the partial grain embargo imposed last January after the Soviet military inter-[illegible]

BONN — Members of a radical Italian political group have demanded five billion lire (six million dollars) ransom for three West German children they claimed to have kidnapped two months ago in Italy, the Italian news agency ANSA said here today. Officials of the ANSA bureau here said they had been given three letters by Dieter Kronzucker, the father of two of the kidnapped children, in which the writers demanded the ransom to finance a proletarian revolution in the Italian island of Sardinia.

SANTIAGO — President Agusto Pinochet, the Chilean right-wing's answer to Cuba's Fidel Castro, seems set to stay in power for life. General Pinochet, 64, won a controversial plebiscite on a new constitution on September 11 and a new eight-year mandate. The plebiscite, which set off the biggest political battles here since General Pinochet deposed Marxist President Salvador Allende on September 11, 1973, ended in a resounding triumph for the Chilean strong man.

BELGRADE — Some 2,400 delegates from 150 states assemble here today for a United Nations conference expected to be dominated by proposals for improving poor countries communications and helping them put over their news and views. But today's opening proceedings of the 21st general conference of the UN Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO) will be largely ceremonial, and the key issues are scheduled to come up only mid-way through the five-week gathering, officials said.

STOCKHOLM — Dennis Maruk scored in the 26th minute of overtime play to earn Washington Capitals a 4-3 win over Minnesota North Stars (period scores 0-2, 0-1, 3-0) in a four-team international ice hockey tournament here tonight. Earlier 34-year-old Jean Pronovost, playing his first match for the Capitals, had lifted his team level at 3-3 with a third period hat-trick after Bill Nyrop, Kent-Erik Andersson and Mike Fidler had given the North Stars a three-goal lead.

WASHINGTON — President Carter has raised the possibility that the Iran -- Iraq fighting could lead to the release of the 52 American hostages. But he cautioned, without explaining, that it could have the reverse effect.

Baseball results

NEW YORK — Results of Monday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE:
New York Yankees 4 - Cleveland Indians 3; Boston Red Sox 5 - Baltimore Orioles 3; Minnesota Twins 1 - Texas Rangers 0; Toronto Blue Jays 6 - Detroit Tigers 5; California Angels 7 - Milwaukee Brewers 3; Seattle Mariners 5 - Kansas City Royals 4.
(Only games sceduled).

NATIONAL LEAGUE:
Chicago Cubs 3 - New York Mets 2; Pittsburgh Pirates 4 - Montreal Expos 2; Philadelphia Phillies 8 - St Louis Cardinals 2; Houston Astros 4 - San Diego Padres 2; San Francisco Giants 7 - Cincinnati Reds 3; Atlanta Braves 7 - Los Angeles Dodgers 2.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.515	1.535	1.555
PND STERLING	4.245	4.30	4.36
NED GLD	90.20	90.92	91.72
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	107.30	108.02	108.82
FR FRANCS	--.--	42.42	43.12
DUITSE MARK	98.11	98.83	99.63
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.76	2.06	2.12

English Companion

HENRY by Jack Tippit

NO HUNTING
NO FISHING
NO PICNICKING
LOAFING PERMITTED

Walt Disney's DONALD DUCK

I WAS A CAB DRIVER ONCE, BUT I HAD TO QUIT!
WHY?
I JUST COULDN'T HACK IT!

Beetle Bailey By Mort Walker

NOT AT ALL!
IN FACT I'LL GO WITH YOU!
I DIDN'T KNOW YOU LIKED JOGGING, SIR
I LOVE IT

Archie

OH, WOW!
DIG IN WHILE I GO GET SOME SODAS
I CAN HARDLY WAIT TO GET OUT ON THE GOLF COURSE NOW THAT I'VE DONE SOMETHING ABOUT MY SLICE!
ECCCH!
I WISH YOU COULD DO SOMETHING ABOUT MY SLICE

VACANCIES

CARIBBEAN FAMILY PLANNING AFFILIATION

The Caribbean Family Planning Affiliation (CFPA) comprises family planning associations from: Anguilla, Antigua, Aruba, Curacao, Dominica, Grenada, Guadeloupe, Martinique, Montserrat, Guyana, St. Maarten, St. Kitts, St. Lucia, St. Vincent, Suriname, and U.S. Virgin Islands. The CFPA is a member affiliate of the International Planned Parenthood Federation, Western Hemisphere Region (IPPF/WHR).

The CFPA invites applications for the following posts to be based at the CFPA Project Office in Antigua.

1. CFPA PROJECT COORDINATOR

The CFPA Project Coordinator will have overall administrative responsibility for the implementation of the CFPA Work Program under the supervision of the CFPA Executive Committee, and will be considered the senior administrative officer of the CFPA.

The Project Coordinator will monitor and supervise the work of the CFPA technical staff consisting of a Training Officer, a Publications Officer and a Communications Officer.

The Project Coordinator will be responsible for preparing and submitting all required financial and progress report on the CFPA Work Program.

He/she will be responsible for implementing the following projects in collaboration with CFPA technical staff.

I. Technical Assistance Common Service
II. Technical Cooperation Project
III. Commodities Supply Project
IV. Information-Education Programs

The Project Coordinator will be expected to develop working relationships with other regional and international agencies involved in family planning, related activities in the Caribbean.

The Project Coordinator should have post-graduate training and work experience in family planning or a closely related field. Administrative experience would also be desirable. Professional experience in the Caribbean would be required.

2. TRAINING OFFICER

The Training Officer will be responsible for implementing a Communication and FLE (Family Life Education) Training Project. This involves conducting in-country workshops for family planning field staff in communication, family planning and family life education.

As a subsidiary activity, the Training Officer may be asked to identify other training needs within the CFPA membership and advise on how these needs could be met.

The Training Officer will be expected to establish relationships with other training institutions and training programs in the Caribbean and in the process maximize the use of available training resources in the Caribbean for the benefit of CFPA members.

The Training Officer should have at least an undergraduate degree in family life education, health education, development communication or a related field. Experience in teaching or training would be expected. Previous professional experience in the Caribbean would be required.

3. PUBLICATIONS OFFICER

The Publications Officer will be responsible for all CFPA Publications, in particular the quarterly CFPA Newsletter and news stories and articles for Caribbean mass media.

The Publications Officer should have at least a diploma in mass communications. Significant experience in print media would be expected. Previous experience in family planning related field would be desirable. Professional experience in the Caribbean would be required.

4. COMMUNICATION OFFICER

The Communication Officer will have overall responsibility for implementing the CFPA Radio Production Project and an Audio-Visual Materials Production Project.

The Communication Officer will be expected to develop working relationships with the electronic media and audio-visual production organizations in the Caribbean.

The Communication Officer will also be required to advise CFPA members on the use of radio and television locally and to help identify material production needs.

The Communication Officer should have university-level training in mass communication and/or audio-visual production. Three to five years professional experience will be expected. Professional experience in the Caribbean will be required.

5. CONSULTANTS

As part of the CFPA Technical Assistance Common Service Project, there will be the need for consultants to provide technical assistance to CFPA members in the following areas:

- Evaluation
- Management
- Medical/Clinical Services
- Project Development
- Program Planning
- Information – Education – Communications

Applications are invited from suitably qualified persons for listing in the CFPA Consultant Roster.

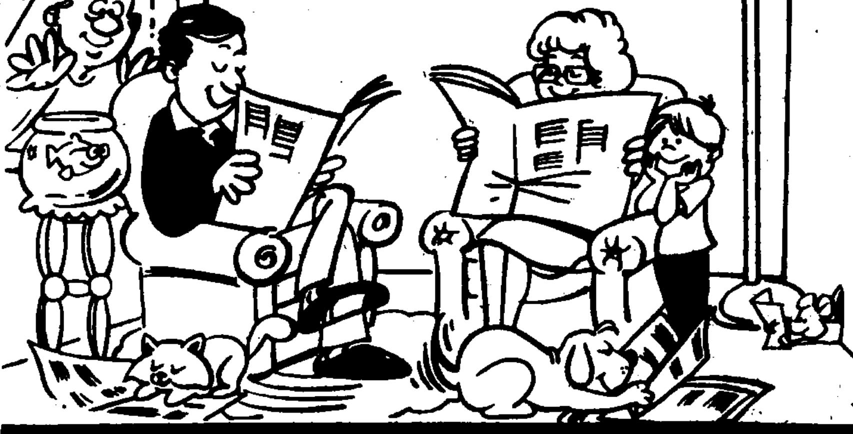
The deadline for submission of applications is October 3, 1980.

Applications with detailed resumés should be sent to:

The President,
Caribbean Family Planning Affiliation,
P.O. Box 118,
Plymouth,
Montserrat,
W.I.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND À CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

TOYOTA 1000, Station, 1978, Yucatanweg 9, tel.: 83806.

SEC. H. speedboot, 15 ft., 70 pk Johnson, goede konditie, moet weg, tel.: 673531.

WEGENS vertrek: Chevrolet Caprice, bwjr. 1976, i.z.g.s., airconditioning, full equipped, Hydraweg 16, tel.: 76926.

"STERN" zeilboot met trailer, fl. 2.250,–, tel.: 79177, van 6 p.m.–9 p.m.

SET di sala, schemerlamp, buffet set di porch. Information: Amandelweg 41.

TWEE stalen bureaus, elekt. fornuis, éénpersoonsbed z/matras, Kraayenhofstr. 7, tel.: 23821.

ZITKAMERSET. Adres: W. Churchillweg 140.

MOTORFIETS Yamaha trailer, 400 cc, fl. 1.000,–, Van Ghentlaan 9, tel.: 43731.

TOYOTA Carina, automatic 1975, prijs: fl. 3.200,–, tel.: 674020.

RENAULT 6TL, bouwjaar 1971 fl. 1.000,–, tel.: 44066.

MAZDA Stationwagen, 929 (bouwjaar 1975), prijs: fl. 3.000,–; Vauxhall Stationwagen (bouwjr. 1970), prijs: fl. 1.000,–; trailer, prijs fl. 40,– adres: Nikibokoweg 29, tel.: 26120. Te bezichtigen: na 16.30

ROTAN set- en zitkamerset, wandmeubel, buffet, slaapkamerset, tel.: 84435, Bocaweg 51A.

TEGEN elk aannemelijk bod Dodge Dart, 4-deurs, Sedan, model 1972, C.F.Muskus, c/o Fokkerweg.

1 BUFFET, 1 bar and 2 chairs, 1 book-case, 1 barbecue table, 1 set sitting room chairs, 1 twin bed, 2 chairs, call: 671910 after 6 p.m.

DUIKFLES, plafondfan, tafel, fan, 2 binnendeuren met sloten, Tinweg 20, tel.: 36088.

DEEPFREEZER 220 Volt, telefoontafeltje, teeveetafeltje, tweeladenkastje, schemerlamp, tweepersoonslakens, tel.: 83841.

INBOEDEL: Renault R4TL, bwj '78, airco 1 1/2 jaar oud en koelkast, Abraham 67, tel.: 674320.

GEZIN MET 1 KIND ZOEKT MET SPOED
ONGEMEUBILEERDE WONING IN NETTE BUURT.
Huurprijs max. f. 250,–
Eventueel 6 maanden vooruitbetaling.
Brieven onder nummer 1381 bureau van dit blad.

CUPIDO
shoes & clothing
Geklede leren schoenen van de merken:
TINTORETTO
MIRAMONTE
BANDOLINO
CUPIDO
Plein Zulkertuintje
tel. 36054

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

WEGENS vertrek ter overname aangeboden flat in rustige buurt. Inl.: tel.: 82040.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

WOONHUIS met 2 of 3 slaapkamers, tel.: 83320 aanbiedingen.

ECHTPAAR zoekt ongemeubileerd tuin- of woonhuis, tel.: kantooruren 673400 tst. 20.

PERSONEEL AANGEBODEN CURAÇAO

VERKOOPSTER (29 jaar oud), met ruime ervaring zoekt passende werkkring, tel.: 25355.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

HULP in de huishouding. Adres: Kaya Klekonchi 6, Schelpwijk.

DIVERSEN CURAÇAO

GEVRAAGD voor "de winkel" van Ayudo Social Corsow allerlei bruikbare artikelen. Opbrengst bestemd voor de minder bedeelden. Voor meer inlichtingen: Sta Rosaweg 16, tel.: 36205 of tel.: 673146.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

TERENO propiedad, 2800 meter P.P. 185, tel.: 28240.

FORD Torino, bon condicion, Rooi Master 17A.

AUTO Monte Carlo '72, den bon condition, Tanki Leendert 231.

COMPLETE pedicure uitrusting incl.' machine, Santa Cruz 318, tel.: 28550.

ELECTRONISCH orgel: Solina A210 met rythm-box en combomatic, 1/2 jaar oud, Santa Cruz 318, tel.: 28550.

INBOEDEL gedeeltelijk per 1 november beschikbaar, Santa Cruz 318, tel.: 28550.

SUBARU 1400 GL, bouwjaar 1975, i.z.g.st., vraagprijs: fl. 2.500,–, Santa Cruz 318, tel.: 28550.

DATSUN 100A de luxe, 1977, i. z.g.st. De enige op Aruba, tegen ieder redelijk bod, Ferguson-straat 58.

NOVA 1976, 6 cyl., 4-deurs, powersteering, etc., fl. 6.800,–, N.C.C. 49-C, tel.: 47774.

TOYOTA Super Saloon, 6 cyl., power steering, brakes, windows, 3 yrs old, like new, 41.000 kms, fl. 12.500.00, Leonard David, San Miguel 17, tel.: 2-1246.

Voor al Uw naaifournituren, speelgoed, souvenirs en kado-artikelen
't schuurtje
W. Churchillweg 181 - Tel. [illegible]



Fabrika y distribui
Curaçao Laboratories Ltd.
Landhuis Chobolobo
telefoon 36222

FORD Cougar 1977, automatisch, fl. 9.500,–, financiering mogelijk, Juan Jacobstraat 5 of tel.: 22244/23811.

TAPIJT roest-bruin, 40 sq. yrd., nog in verpakking, wandmeubel, 70 x 33 inch, nobo, tel.: 21766 kantooruren.

RODE Isuzu, nog geen 4 jr. oud, als nieuw, perfect onderhouden, vraagprijs fl. 4.900,–. Mevr. de Ruyter, Holiday Inn, tel.: 23600 tevens speelgoed, fietsje, handnaaimachine, tennisrackets.

LINCOLN Continental 1978, fl. 25.000,–, tel.: 24242 of-ficehours.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEM. apartement, Spaanse style omgeving O.stad. Voor inf.: tel.: 23180, na 7.30 p.m.

COMPLEET gemeubileerd appartement te Mon Plasir. Inl.: tel.: 21696.

RUIME gem. apartement. Te bevragen: Ponton 70.

UN cas muebla. Informashon: tel.: 21100/21107/45077.

GEMEUBILEERD huis. Informatie' Jaburibari 1, tel.: 21738.

ANTILLIAANSE BROUWERIJ N.V.
Te koop aangeboden
Een tweedehands Forkliftruck
2 ton, merk: Toyota, benzinemotor.
Vraagprijs: f. 5.000,–.
Inlichtingen: tel. 12944

KASTAN
KASTAN AGENCIES
Kaya Pachi Jan Bakhuis 18
zijweg Erosweg – Tel. 77777
ONZE NIEUWE ZENDING IS BINNEN
Alle modellen wederom verkrijgbaar
Ook de grote modellen 4.20 x 6 m.
Voor ARUBA
DIBO AGENCIES
Victor Hugostraat 8
Tel. 23990

BOD GEVRAAGD
op de complete reeks reeds uitgegeven borden van de
CURACAOSE MONUMENTENZORG
Tel.: 673664

Pas ontvangen:
NIEUWE ZENDING DAMESKLEDING & MATERNITY


De Ruyterkade 34
(de Castro Building)

TE KOOP
wegens vertrek eind van de maand:
zitkamerset, eetkamerset, zitkamerlamp, buffet (teak) en diversen.
Bramendiweg 185,
4.30 - 8.00 uur.

TE KOOP
Renault 1600
(voor onderdelen)
SIMCA 1100 bouwjaar 1976
SIMCA 1100 bouwjaar 1977
AUSTIN MINI
Tel. 78229
tussen 2 – 5 p.m.
18.00 – 20.00 uur

STAR TOURS
Miami de Compras
4 d/3 n. – Avion, tur belasting, tur transport, Hotel 3 anochi, ayudo ku Bo kompras – Fl. 615.– pa persona.
Miami Compras/Disneyworld
8 dia, 7 anochi
Avion, belasting, tur transport, hotel 6 nochi Miami Beach, 1 nochi Orlando, 2 dia Disneyworld, Tour pa varios fabrika, ets. Fl. 775.– pa persona.
jama: tel. 25646/25125

PROMAC N.V.
TE KOOP
"AS IS WHERE IS"
partij gebruikte ASBESTCEMENT - GOLFPLATEN
prijs f. 2,50 per stuk.
Adres:
Rio Canarioweg 59
tel. 43645

Houtsnijwerk o.a. uit Ecuador bij
CURAVA
in de dierentuin

TE KOOP
WINKELPAND GEBOUW
in Punda
geheel vernieuwd met airco.
Voor serieuze kopers gelieve te bellen voor afspraak telefoonnummers:
Kantooruren (23244)
na 7.00 p.m. (79744).

Gaat U een taart bakken! Kom eerst langs bij ons.
Mixers! Bakblikken in verschillende maten en vormen.
Accessoires om Uw taart te versieren.
Kom zelf langs en neus eens rond!
CURACAO HARDWARE


Tel. 77806
77820
77827
Nwe Havenweg/ Fergusonstraat

Zojuist ontvangen:
TWEEDSE KLOMPEN
in de kleur zwart
SCHOENHANDEL


PANNEREKKEN, ideaal voor Uw huis of week-end huis
La Bienvenue
Santa Rosaweg 113 tel. 37206

HOT FOIL DRUKMACHINE
tafelmodel, voor bedrukking van visitekaartjes, enz.
Kompleet met letter materiaal f. 490,–.
Eenpersoonsbedden à f. 65,– per stuk.
Defekte ijskast f. 50,–.
Telefoon: 37544



De B.H.'S "VASSARETTE" zijn ontvangen, ook in combinatie met onderjurken en slipjes.
Boutique Lilou
Caracasbaaiweg

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN
BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend met [ingang] van **18 september 1980** de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied CURACAO als volgt zijn vastgesteld:

Suiker	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per collo	hoogst toelaatbare prijs aan consument per eenheid
Manuelita			
(gewogen en verpakt)	50 kg.	f. 78,97	f. 85,29
	500 gr.		f. 0,85
(voorverpakt)	50/500 gr.	f. 40,05	f. 43,25
	500 gr.		f. 0,87
Riopaila			
(gewogen en verpakt)	50 kg.	f. 78,97	f. 85,29
	500 gr.		f. 0,85

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar.
Eventuele klachten gelieve telefoon no. 11355, toestel 20/58 of 131[...] op te bellen.

DE PLV. DIREKTEUR

AUGUSTINUS * BOEKHANDEL
* Grandioso Kampanja riba Wol,
* Bow di Kada etiket bo por gana for di 1-25 FLORIN
* I si bo forma ku e letternan bow di e etiket e palabra "AUGUSTINUS", bo ta gana 50 FLORIN
E kampanja aki ta valido te ku December.
Augustinus

DIESEL ANTILLANA N.V.
MADURO PLAZA TEL: 78755/78900
Uw adres voor originele Detroit Diesel Allison onderdelen
BBA MOTOR-TRANSMISSIE ONDERDELEN
STRATOFLEX HOOG/MEDIUM EN LAAGDRUKSLANGEN met de bijbehorende fittingen en adapters op maat gemaakt
AC FILTERS voor diverse toepassingen
Detroit Diesel Allison Division of General Motors Corporation
PARTS DEPARTMENT Maduro Plaza Tel. 78755/78900 ext. 232

Antilliaanse vakantie met Antilliaanse prijzen
curaçao!
FLS. 29,50 P.P. (gebaseerd op twee personen per kamer)
* Extra persoon in dubbel kamer Nafl. 10,00.
(Plus 10 o/o service en 5 o/o Logies Belasting)
* Kinderen onder 12 jr. samen met ouders GRATIS
(Maximum twee kinderen per kamer)
Prijs voor enkele kamer Nafl. 49,00
Prijzen geldig voor Antilliaanse ingezetenen t/m 21 December 1980
Uw Gastvrije Hotel:
Princess Beach
HOTEL & CASINO
Dr. Martin Luther Blvd. Curacao N.A.
VOOR RESERVERINGEN
Mevr: Elsa Juliet, tel. 14944
Of uw betrouwbare Reisbureau

ATTENTIE
Voor al uw Paardenvoer, veevoer en hondenvoer
CAS CORAWEG 59
SPECIAL Dogfood 1 Crt. 24/1 fl. 18,50
1 zak 25 lbs. fl. 18,50

SERVICENTER TIRE SERVICE
Voor al uw auto-banden tegen de beste prijzen.
CAS CORAWEG 59



Uitloting van de 6 ½ % obligatielening Nederlandse Antillen 1967
oorspronkelijk groot nominaal Nf. 50.000.000,—

De Direkteur van het Departement van Financiën maakt bekend, dat op 25 juli 1980 van bovenvermelde obligatielening zijn uitgeloot 3.500 obligaties, elk groot nominaal Nf. 1.000,–.

Getrokken werden de nummers 30, 34, 40, 51, 59, 75 en 77, zodat ingevolge de leningsvoorwaarden zijn uitgeloot de obligaties welke de getrokken nummers dragen, alsmede de obligaties welke een nummer dragen dat 100 of een veelvoud daarvan hoger is dan de getrokken nummers.

Deze obligaties zijn vanaf 15 september 1980 in Nederlandse guldens betaalbaar bij de **Algemene Bank Nederland N.V.**, de **Hollandsche Bank-Unie N.V.**, de **Amsterdam-Rotterdam Bank N.V.**, de **Banque de Paris et des Pays-Bas N.V.** en de **Pierson, Heldring & Pierson N.V.** te Amsterdam, 's-Gravenhage en Rotterdam, voor zover aldaar gevestigd.

Van de per 15 september 1978 uitgelote obligaties, waarbij de nummers 8, 21, 23, 63, 79, 87 en 100 zijn getrokken en van de per 15 september 1979 uitgelote obligaties, waarbij de nummers 4, 15, 52, 58, 81 en 95 zijn getrokken, zijn nog niet alle obligaties ter verzilvering aangeboden.

De Direkteur,
D. E. Calvo.

WIJ ZIJN VERHUISD
naar de SANTA ROSAWEG (naast Landhuis Bloemhof)
sp Curacao Swimming Pool
SALES & SERVICE
tel. 36451 (bij geen gehoor 672771 of 36335)
Ook hier gaarne tot Uw dienst met
ZWEMBADEN
IN VERSCHILLENDE MATEN EN MODELLEN!
Ook verkrijgbaar: chemicaliën, rieterstoelen, ligstoelen, parasols, etc.

Tamango
DE LEONARD PARIS
Verkrijgbaar bij
PENHA 1708